# Portable DVD player

PET730
PET732

User manual
Guide d'utilisateur
Manual del usuario
Benutzerhandbuch

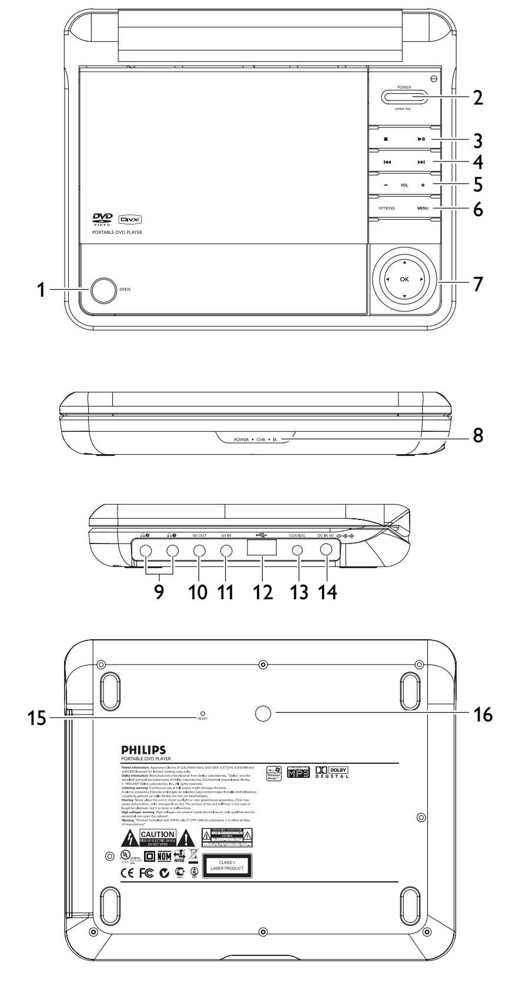
PHILIPS

Be responsible
Respect copyrights

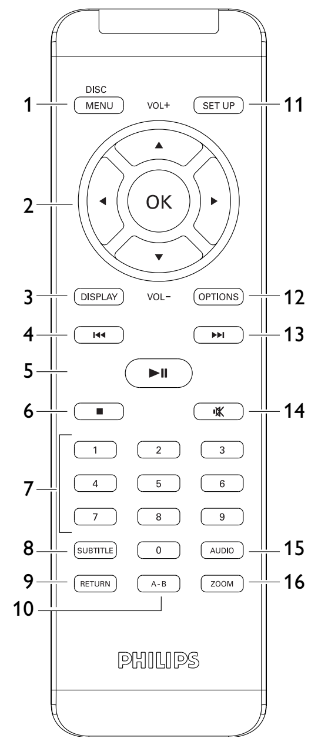
Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V.
or their respective owners
2007 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

Printed in China wk7065

1



2



# English

## Content

1 **Control elements and functional components**
1.1 Main unit controls
1.2 Front of player
1.4 Right of player
1.5 Back of the player
1.6 Remote Control
2 **Introduction**
2.1 Your portable DVD player
2.2 Unpacking
2.3 Placement
2.4 Playable disc formats
2.4.1 DVD-Video
2.4.2 Video CD
2.4.3 Audio CD / MP3 CD / WMA CD
2.4.4 CD with JPEG files
2.4.5 DivX video discs
2.5 Zero Bright DotTM
3 **General information**
4 **Charging the units**
4.1 Charge the DVD player
4.2 Powering your remote control
5 **Start up**
5.1 Setup
5.2 Playback DVD
5.3 Playback VCD
5.4 Playback Super (S)-VCD
5.5 Playback Music CD
5.6 Playback Music MP3/WMA-CD
5.7 Playback Picture-CD
5.8 Playback from USB
6 **Addition Functions**
6.1 DISPLAY Menu
6.2 Connection
6.2.1 Headphone
6.2.2 TV
6.2.3 AV input
6.2.4 USB
6.2.5Coaxial
7 **Troubleshooting**
8 **Technical data**

## 1 Control elements and functional components

### 1.1 Main unit controls (see figure 1)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **OPEN** | Open disc door to insert or remove disc |
| 2 | **POWER** | Switch the player on / off |
| 3 | ■ | Press once to stop playback and store the stop position. Press twice to stop playback completely. |
| | ▶II | Start / pause / resume playback |
| 4 | ⏮ / ⏭ | Search backward (⏮) or search forward (⏭) |
| 5 | **- VOL +** | Volume control |
| 6 | **OPTION** | Access additional functions |
| | **MENU** | Display **MENU** page |
| 7 | ▲, ▼, ◀, ▶ | Up / down / left / right cursor |
| | **OK** | Confirm selection |

### 1.2 Front of player (see figure 1)

| | |
|---|---|
| 8 **POWER/IR/CHR** | Power / Remote sensor / charging indicator |

### 1.4 Right of player (see figure 1)

| | |
|---|---|
| 9 **PHONE 1 & 2** | Headphones jack |
| 10 **AV OUT** | Audio/Video output |
| 11 **AV IN** | Audio video input |
| 12 **USB** | USB connector |
| 13 **COAXIAL** | Digital audio output |
| 14 **DC IN 9V** | Power supply socket |

### 1.5 Back of the player (see figure 1)

| | |
|---|---|
| 15 **Reset** | Reset the player when it is hanged up |
| 16 **Car mounting screw hole** | |

### 1.6 Remote Control (see figure 2)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **MENU** | Display **MENU** page |
| 2 | ▲, ▼, ◀, ▶ | Up / down / left / right navigation key |
| | **OK** | Confirm selection |
| | **VOL+** / - | Volume control |
| 3 | **DISPLAY** | Adjust the display value of the system |
| 4 | ⏮ | Skip to previous chapter, track or title |
| 5 | ▶II | Start / pause / resume playback |
| 6 | ■ | Press twice to stop playback |
| 7 | **0 - 9** | Numeric keypad |
| 8 | **SUBTITLE** | Subtitle language selector |
| 9 | **RETURN** | For VCD menu page |
| 10 | **A - B** | To repeat or loop a sequence in a title |
| 11 | **SETUP** | Enter **SETUP** menu |
| 12 | **OPTION** | Access additional functions |
| 13 | ⏭ | Skip to next chapter, track or title |
| 14 | 🔇 | Mute player volume |
| 15 | **AUDIO** | Audio language selector |
| 16 | **ZOOM** | Enlarge video image |

**CAUTION** Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

## 2 Introduction

### 2.1 Your portable DVD player

Your portable DVD player plays digital video discs conforming to the universal DVD Video standard. With it, you will be able to enjoy full-length movies with true cinema picture quality, and stereo or multichannel sound (depending on the disc and on your playback set-up).
The unique features of DVD-Video, such as selection of soundtrack and subtitle languages, and of different camera angles (again depending on the disc), are all included.
What's more, parental lock lets you decide which discs your children will be able to see. You will find your player remarkably easy to use with the On-Screen Display and player display in combination with the remote control.

### 2.2 Unpacking

First check and identify the contents of your package, as listed below:

- Portable DVD player
- Remote Control (AY5507)
- Car adaptor (12V) (AY4115)
- AC power adaptor (AY4117)
- User manual
- Car headrest mounting kit (AY4246)

### 2.3 Placement

- Place the player on a firm, flat surface.
- Keep away from domestic heating equipment and direct sunlight.
- If the player cannot read CDs/DVDs correctly, try using a commonly available cleaning CD/DVD to clean the lens before taking the player to be repaired. Other cleaning methods may destroy the lens.
- Always keep the disc door closed to avoid dust on the lens.
- The lens may cloud over when the player is suddenly moved from cold to warm surroundings. It is then not possible to play a CD/DVD. Leave the player in a warm environment until the moisture evaporates.

### 2.4 Playable disc formats

In addition to DVD-Video disc, you will also be able to play all Video CDs, CDs, CDR, CDRW,DVD±R and DVR±RW.

#### 2.4.1 DVD-Video

Depending on the material on the disc (a movie, video clips, a drama series, etc.) these discs may have one or more Titles, and each Title may have one or more Chapters. To make access easy and convenient, your player lets you move between Titles, and also between Chapters.

#### 2.4.2 Video CD

Depending on the material on the disc (a movie, video clips, a drama series, etc.) these discs may have one or more Tracks, and tracks may have one or more indexes, as indicated on the disc case.To make access easy and convenient, your player lets you move between tracks and between indexes.

#### 2.4.3 Audio CD / MP3 CD / WMA CD

Audio CDs / MP3 CD / WMA CD contain music tracks only. You can play them in the conventional way through a stereo system using the keys on the remote control and/or main unit, or via the TV using the On Screen Display (OSD).

#### 2.4.4 CD with JPEG files

You can also view JPEG still photos on this player.

#### 2.4.5 DivX video discs

DivX is a popular media technology created by DivX, Inc. DivX media files contain highly compressed video with high visual quality that maintains a relatively samll file size. DivX files can also include advanced media features like menus, subtitles, and alternate audio tracks. Many DivX media files are available for download online, and you can create your own using your personal content and easy-to-use tools from DivX.com.

### 2.5 Zero Bright Dot™

Enjoy highest-quality images that are free from annoying blank spots on the LCD screen. LCD displays commonly have imperfections, termed as 'bright dots' by the LCD industry. A limited number of bright dots were once considered an inevitable side effect of LCD mass production. With Philips' strict quality control procedures used in our Portable DVD Players, our LCD displays are produced with zero tolerance for bright dots. Select Portable DVD Players come with Philips Zero Bright Dot™ Policy to guarantee optimal screen quality.
Warranty service varies from region to region. Contact your local Philips representative for more detailed information.

## 3 General information

### Power Sources

This unit operates on a supplied AC adaptor, car adapter, or a rechargeable battery pack.

- Make sure that the input voltage of the AC adaptor is in line with the local voltage. Otherwise, the AC adaptor and unit may be damaged.
- Do not touch the AC adaptor with wet hands to prevent electric shock.
- When connecting with car power (cigarette lighter) adaptor, be sure the input voltage of the adaptor is identical with car voltage.
- Unplug the AC adaptor from the outlet or remove the battery pack when the unit is not used for long periods of time.
- Hold the plug to disconnect the AC adaptor. Do not pull the power cord.

Please always use supplied AC/DC adaptor (AY4129)

### Safety and maintenance

- Do not disassemble the unit for laser rays are dangerous to eyes.
  Any service should be done by qualified service personnel.
- Unplug the AC adaptor to cut the power if liquid or objects get inside the unit.
- Take care not to drop the unit or subject it to strong shocks, which may cause malfunction.

**Hearing Safety**
**Listen at a moderate volume.**

- Using headphones at a high volume can impair your hearing. This product can produce sounds in decibel ranges that may cause hearing loss for a normal person, even for exposure less than a minute. The higher decibel ranges are offered for those that may have already experienced some hearing loss.
- Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So after prolonged listening, what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. To guard against this, set your volume to a safe level before your hearing adapts and leave it there.

**To establish a safe volume level:**

- Set your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.

**Listen for reasonable periods of time:**

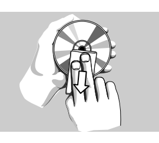
- Prolonged exposure to sound, even at normally "safe" levels, can also cause hearing loss.
- Be sure to use your equipment reasonably and take appropriate breaks.

**Be sure to observe the following guidelines when using your headphones.**

- Listen at reasonable volumes for reasonable periods of time.
- Be careful not to adjust the volume as your hearing adapts.
- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- You should use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle, cycling, skateboarding, etc.; it may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- Important (for models with by-packed headphones): Philips guarantees compliance with the maximum sound power of its audio players as determined by relevant regulatory bodies only with the original model of provided headphones. In case this one needs replacement, we recommend that you contact your retailer to order a model identical to that of the original provided by Philips.
- Traffic safety: do not use while driving or cycling as you may cause an accident.
- Do not expose to excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
- This product is not waterproof: do not allow your player to be submersed in water. Water entering the player may cause major damage.
- Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene, or abrasives as these may harm the player.
- Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing. Do not place any sources of danger on the appartus (e.g. liquid filled objects,lighted candles)
- Do not touch the lens!

When the player is in use for a long period of time, the surface will be heated. This is normal.

### Handling discs



- Do not attach paper or tape to the disc.
- Keep the disc away from direct sunlight or heat sources.
- Store the disc in a disc case after playback.
- To clean, wipe the disc outwards from the center with a soft, lint-free clean cloth.

### On handling the LCD screen

The LCD is manufactured using high precision technology. You may, however, see tiny black points that continuously appear on the LCD. This is a normal result of the manufacturing process and does not indicate a malfunction.

### Environmental information

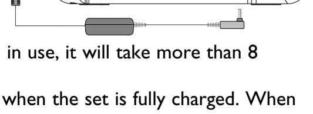
We have reduced the packaging to its minimum and made it easy to separate into mono materials: cardboard, PS, PE and PET.
Your set consists of material which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations to dispose of packaging, exhausted batteries and old equipment.

### Copyright information

"DivX, DivX" Certified, and associated logos are trademarks of DivX, Inc. and are used under license."
All other brand and product names are trademarks of their respective companies or organizations.
Unauthorized duplication of any recordings downloaded from the internet or made from CDs / VCDs / DVDs is a violation of copyright laws and international treaties.
The Windows Media and the Windows logo are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

## 4 Charging the units

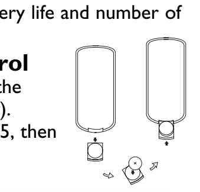
### 4.1 Charge the DVD player



Plug in the AC/DC adaptor
- The **RED** LED indicates that charging is in progress. When the set is not in use, it will take about 4 hours to fully charge it. However, when in use, it will take more than 8 hours to fully charge it.*
- The **RED** LED will turn off when the set is fully charged. When the low battery icon appears on the screen, please charge the player.

* Rechargeable batteries have a limited number of charge cycles and may eventually need to be replaced. Battery life and number of charge cycles vary by use and settings.

### 4.2 Powering your remote control



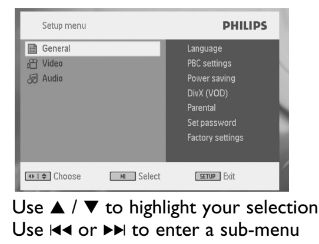
1 Open the battery compartment. Remove the protective plastic tab (first time users only).
2 Insert 1 x lithium 3V battery, type CR2025, then close the compartment.

**CAUTION**
- Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.
- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst.
- Remove the batteries if the set is not to be used for a long time.
- Perchlorate Material – special handling may apply. See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

## 5 Start up

### 5.1 Setup

1 Press **SETUP**. A list of features is shown.



2 Use ▲ / ▼ to highlight your selection.
3 Use ⏮ or ⏭ to enter a sub-menu
4 Use the navigation keys to highlight your desired setting and press **OK** to confirm.
5 The **SETUP** menu includes:

| **General** | |
|---|---|
| Language | Set On Screen Display (OSD) languages |
| PBC settings | Set Playback Control function ON/OFF. This feature is available for Super VCD. |
| Power save | Set Power Saving mode ON/OFF |
| DivX (VOD) | Get the DivX (Video-On-Demand) code |
| Parental | Set parental options |
| Set password | Change password (default: 9999) |
| Factory settings | Restore factory settings |
| **Video** | |
| TV Display | Set screen display aspect ratio |
| TV standard | Set video output format to TV system |
| Mpeg 4 subtitle | Select subtitle language for Mpeg 4 video, e.g. DivX video |
| **Audio** | |
| Dolby | Set Dolby output |
| Digital (SPDIF) | Set digital output format |

### 5.2 Playback DVD

1 Briefly press **POWER** on the main control of the player to switch on the set.
2 Open the disc door and insert the disc.
3 The player will start to play the disc automatically.
4 Use navigation keys ◀, ▶, ▲, ▼ to select an item from the DVD disc menu, such as play now, select languages and subtitle.
5 The following functions are available during playback:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Press ▶II to pause playback. You can resume playback by pressing ▶II again |
| **Previous/Next** | Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to select your desired chapters |
| **Fast backward / Fast forward** | Keep pressing ⏮ or ⏭ will search in fast speed, 2X, 4X, 6X… Then, press ▶II to resume normal playback |
| **Volume Control** | Press ▲ or ▼ briefly or repeatedly to increase or decrease the sound volume |
| **Stop** | Briefly press ■ on the right side of the player to stop playback |
| **Subtitle** | Change subtitle display. The function is available by pressing either the **SUBTITLE** or **OPTIONS** key |
| **Language** | Change language. The function is available by pressing either the **AUDIO** or **OPTIONS** key |
| **Angle** | Change the viewing angle provided in the DVD disc. The function is available by pressing the **OPTIONS** key. |
| **Zoom** | Zoom in the screen, and then use the navigation keys to pan the screen. The function is available by pressing either the **ZOOM** or **OPTIONS** key |
| **A-B Repeat** | Set repeat loop playback. Press **A-B** to set the starting point and press **A-B** again to set the ending point. Then, the player will repeat the loop playback. Press **A-B** to cancel the loop playback |

### 5.3 Playback VCD

1 Briefly press **POWER** on the main control of the player to switch on the set.
2 Open the disc door and insert the disc.
3 The set will start to play the disc automatically.
4 The following functions are available during playback:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Press ▶II to pause playback. You can resume playback by pressing ▶II again |
| **Previous/Next** | Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to select your desired track |
| **Fast backward / Fast forward** | Keep pressing ⏮ or ⏭ will search in fast speed, 2X, 4X, 6X or 8X. Then, press ▶II to resume normal playback |
| **Volume Control** | Press ▲ or ▼ briefly or repeatedly to increase or decrease the sound volume |
| **Stop** | Briefly press ■ on the right side of the player to stop playback |
| **Audio** | Some VCDs only contain 2 languages for selection. You can change the language using this function. The function is available by pressing either the **AUDIO** or **OPTIONS** key |
| **Zoom** | Zoom in the screen, and then use the navigation keys to pan the screen. The function is available by pressing either the **ZOOM** or **OPTIONS** key |
| **A-B Repeat** | Set repeat loop playback. Press **A-B** to set the starting point and press **A-B** again to set the ending point. Then, the player will repeat the loop playback. Press **A-B** to cancel the loop playback |

### 5.4 Playback Super (S)-VCD

(Super) Video CDs may feature **PBC** (**P**lay **B**ack **C**ontrol). This allows you to play the video CDs interactively, following the menu on the display.

1 Briefly press **POWER** on the main control of the player to switch on the set.
2 Insert the (S)VCD into the disc slot on the right side of the player. If **PBC** is on, the disc index menu will appear on the screen.
3 Use numeric keypad 0-9 to input your selection or select a play option.
4 Press **RETURN** on the remote control to return to the previous menu.
5 To turn Playback Control mode on/off, please go to **SETUP** and select **PBC settings**.

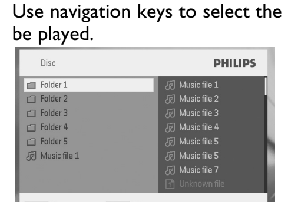
### 5.5 Playback Music CD

1 Briefly press **POWER** on the main control of the player to switch on the set.
2 Open the disc door and insert the disc.
3 The set will start to play the disc automatically.
4 The following functions are available during playback:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Press ▶II to pause playback. You can resume playback by pressing ▶II again |
| **Previous/Next** | Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to select your desired track |
| **Fast backward / Fast forward** | Keep pressing ⏮ or ⏭ will enter the fast search mode. Then, press brief will change the searching speed to 2X, 4X, 6X, 8X, 16x or 32x. |
| **Volume Control** | Press ▲ or ▼ briefly or repeatedly to increase or decrease the sound volume |
| **Repeat** | Press **OPTIONS** key to select Repeat 1 track or Repeat all tracks |
| **Shuffle** | Press **OPTIONS** key to turn shuffle playback on or off |
| **Stop** | Briefly press ■ on the right side of the player to stop playback |

### 5.6 Playback Music MP3/WMA-CD

1 Briefly press **POWER** on the main control of the player to switch on the set.
2 Open the disc door and insert the disc.
3 The set will start to play the disc automatically.
4 Use navigation keys to select the folder and MP3/WMA file to be played.



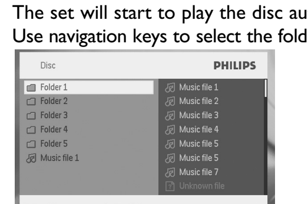
5 The following functions are available during playback:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Press ▶II to pause playback. You can resume playback by pressing ▶II again |
| **Previous/Next** | Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to select your desired track |
| **Fast backward / Fast forward** | Keep pressing ⏮ or ⏭ will search in fast speed, 2X, 4X, 6X or 8X. Then, press ▶II to resume normal playback |
| **Volume Control** | Press ▲ or ▼ briefly or repeatedly to increase or decrease the sound volume |
| **Repeat** | Press **OPTIONS** key to select Repeat 1 track or Repeat all tracks |
| **Shuffle** | Press **OPTIONS** key to turn shuffle playback on or off |
| **Stop** | Briefly press ■ on the right side of the player to stop playback |

### 5.7 Playback Picture-CD

The player can only read pictures in JPEG format.

1 Briefly press **POWER** on the main control of the player to switch on the set.
2 Open the disc door and insert the disc.
3 The set will start to play the disc automatically.
4 Use navigation keys to select the folder and JPEG file to be played.



5 The following functions are available during playback:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Press ▶II to pause playback. You can resume playback by pressing ▶II again |
| **Previous/Next** | Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to select your desired track |
| **Rotate** | Press **OPTIONS** key to select rotate mode. Then, use ◀ to rotate the picture clockwise. Use ▶ to rotate the picture anti-clockwise. Press **OPTIONS** key to exit rotate mode. |
| **Zoom** | Zoom in the screen, and then use the navigation keys to pan the screen. The function is available by pressing either the **ZOOM** or **OPTIONS** key |
| **Stop** | Briefly press ■ on the right side of the player to stop playback |

6 At the end of the playback, press ■ ⏏ to eject the disc from the player.

### 5.8 Playback from USB

This USB port supports the playback of JPEG / MP3 / WMA / DivX / MPG-4 files.

Transfering and recording of data from the DVD to the USB port is not possible.

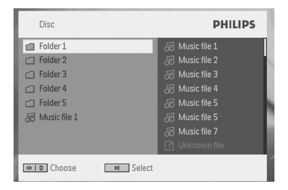
1 Briefly press **POWER** on the main control of the player to switch on the set.
2 Insert a USB flash drive or USB memory card reader into the USB port.

The USB plug-in storage only support Mass Storage (MSC) device. It does not support support Hard Disk USB storage device and storage in MTP (Music Transfer Protocol) format.

3 The player will browse and show the contents in the USB flash device automatically.

The DVD player will take some time to browse the content of your USB flash drive. The browsing time will vary for memory capacity and the number of content in your USB drive.

4 Use navigation keys to select the file you want to access, then press **OK** to play it.



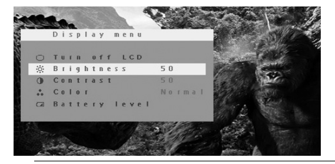
5 At the end of the playback, unplug the USB flash drive or USB memory card from the player

To deactivate the USB browser or want to switch to DVD playback, simply unplug the USB connection.

## 6 Addition Functions

### 6.1 DISPLAY Menu

When you press **DISPLAY** during playback, the following menu will appear and you can access the corresponding function and information:

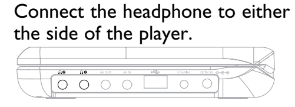

Display menu
Turn off LCD
Brightness 50
Contrast
Color Normal
Battery level

| | |
|---|---|
| **Brightness** | It allows you to adjust the brightness of the screen |
| **Contrast** | It allows you to adjust the contrast of the screen |
| **Color** | It allows you to adjust the color of the screen from cool, warm and normal. |
| **Turn off LCD** | You can turn off the screen in some situations, such as when connected to TV or playing music discs. This can save the battery power |
| **Battery level** | It shows the battery level |

### 6.2 Connection

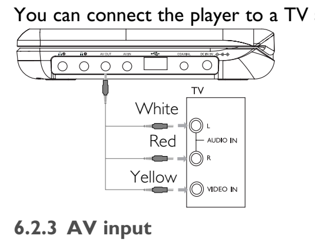
#### 6.2.1 Headphone

Connect the headphone to either one of the headphone jacks on the side of the player.



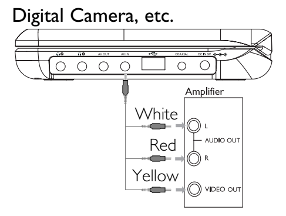
#### 6.2.2 TV

You can connect the player to a TV and enjoy your DVD.



#### 6.2.3 AV input

You can connect to other devices such as Digital Video Recorder, Digital Camera, etc.

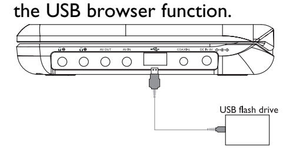


The video input devices, such as video amplifier, digital video recorder, digital camera should have the RCA output connection on the device. If you device does not have the RCA output, please consult your dealer.

#### 6.2.4 USB

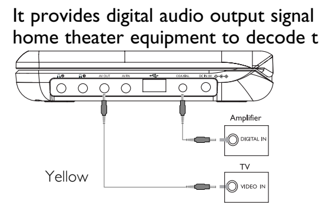
You can plug in the USB flash drive to view the stored pictures and video.

1 After plug in the USB flash drive, the DVD player will browse the content of your USB drive automatically.
2 See section **5.8 Playback from USB** for playback details.
3 Unplug the USB drive after enjoyment. This will also deactivate the USB browser function.



#### 6.2.5Coaxial

It provides digital audio output signal that you can connect to your home theater equipment to decode the digital audio signal.



## 7 Troubleshooting

If it appears that the DVD-Video player is faulty, first consult this checklist. It may be that something has been overlooked.

**WARNING** Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee. If a fault occurs, first check the points listed, before taking the set for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

| Symptom | Remedy |
|---|---|
| No power | • Check if both plugs of the mains cord are properly connected.<br>• Check if there is power at the AC outlet by plugging in another appliance.<br>• Check if battery pack is inserted appropriately.<br>• Check if car adaptor is connected appropriately. |
| Distorted picture | • Check the disc for fingerprints and clean with a soft cloth, wiping from centre to edge.<br>• Sometimes a small amount of picture distortion may appear. This is not a malfunction. |
| Completely distorted picture / no colour in the TV screen | The NTSC/PAL setting may be in the wrong status. Match your TV's setting with the player's setting. |
| No sound | Check audio connections. If using a HiFi amplifier, try another sound source. |
| Disc can't be played | • Ensure the disc label is upwards.<br>• Clean the disc.<br>• Check if the disc is defective by trying another disc. |
| The player does not respond to the remote control | Aim the remote control directly at the sensor on the front of the player. Avoid all obstacles that may interfere with the signal path. Inspect or replace the batteries. |
| Distorted or B/W picture with DVD | Use only discs formatted according to the TV-set used (PAL/NTSC). |
| No audio at digital output | • Check the digital connections. |
| Player does not respond to all operating commands during playback | • Operations are not permitted by the disc.<br>• Refer to the instructions in the disc inlay. |
| Cannot detect USB plug-in | • Unplug the USB connection and plug-in again. Detection may take some time that vary with the capacity of your USB device.<br>• The DVD player only support Mass Storage (MSC) format from USB flash drive.<br>• The DVD player does not support Hard Disk storage or Media Transfer Protocol (MTP) format. |
| Cannot switch to AV-in or no signal | • Unplug the AV-in connection and plug-in again.<br>• Check the connection from the AV output device, such as digital camera, video recorder, etc.<br>• Use the provided AV cable for connection. |
| Switch between DVD/USB/AV-in | • DVD mode is default source during the DVD player power on.<br>• Plug in USB will activate USB mode. Deactivate it by unplug the connection.<br>• Plug in AV-in will activate AV-in mode. And deactivate it by unplugging the connection.<br>• Do not plug-in USB & AV-in at the same time. Plug-in one type connection at a time only.<br>• Unplug the connection before you plug-in another connection. |
| Player feels warm | When the player is in use for a long period of time, the surface will be heated. This is normal. |
| Display goes dimmer when AC is unplugged | The unit is saving power to ensure longer playtime with battery. It is normal. Adjust the brightness in the **SETUP** menu. |

This set complies with the radio interference requirements of the European Union.

## 8 Technical data

| | |
|---|---|
| Dimensions | 20.4 x 16.8 x 3.3 cm<br>8.0 x 6.6 x 1.3 inches |
| Weight | 1.0 kg / 2.19 lb |
| Power supply | DC 9V 1.8A |
| Power Consumption | ≤ 20W |
| Operating temperature range | 0 - 50°C (32 - 122°F) |
| Laser wavelength | 650nm |
| Video system | NTSC / PAL / AUTO |

**PHILIPS reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice. Modifications not authorized by the manufacturer may void users authority to operate this device. All rights reserved.**

### Copyright information

The making of unauthorized copies of copy-protected material, including computer programmes, files, broadcasts and sound recordings, may be an infringement of copyrights and constitute a criminal offence. This equipment should not be used for such purposes.

### Disposal of your old product

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
Please be informed about the local separate collection system for electrical and electronic products.
Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences to the environment and human health.

---

# Français

## Sommaire

1 **Éléments de contrôle et composants fonctionnels**
1.1 Contrôles de l'unité principale
1.2 Face avant du lecteur
1.3 Côté droit du lecteur
1.4 Arrière du lecteur
1.6 Télécommande
2 **Introduction**
2.1 Votre lecteur de DVD portable
2.2 Déballage de l'appareil
2.3 Disposition
2.4 Formats de disque acceptés
2.4.1 DVD-Vidéo
2.4.2 CD-Vidéo
2.4.3 CD Audio / MP3/ WMA-CD
2.4.4 CD contenant des fichiers JPEG
2.4.5 Disque DivX® vidéo
2.5 Zero Bright DotTM
3 **Généralités**
4 **Chargement des unités**
4.1 Chargement du lecteur de DVD
4.2 Télécommande
5 **Mise en route**
5.1 Réglages
5.2 Lecture de DVD
5.3 Lecture de VCD
5.4 Lecture d'un super (S)-VCD
5.5 Lecture d'un CD de musique
5.6 Lecture d'un CD de musique MP3/WMA
5.7 Lecture d'un CD d'images
5.8 Lecture depuis une source USB
6 **Fonctions supplémentaires**
6.1 Menu DISPLAY (AFFICHAGE)
6.2 Connexion
6.2.1 Écouteurs
6.2.2 TV
6.2.3 Entrée AV
6.2.4 USB
7 **Guide de dépannage**
8 **Caractéristiques techniques**

## 1 Éléments de contrôle et composants fonctionnels

### 1.1 Contrôles de l'unité principale (voir figure 1)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **OPEN** | Ouvre la porte pour insérer ou retirer un disque |
| 2 | **POWER** | Allume / éteint le lecteur |
| 3 | ■ | Appuyez une fois pour arrêter la lecture et enregistrer la position d'arrêt. Appuyez deux fois pour arrêter complètement la lecture. |
| | ▶II | Démarre / marque une pause / reprend la lecture |
| 4 | ⏮ / ⏭ | Recherche en arrière (⏮) ou en avant (⏭) |
| 5 | **- VOL +** | Contrôle du volume |
| 6 | **OPTION** | Accède à des fonctions supplémentaires |
| | **MENU** | Affiche la page MENU |
| 7 | ▲, ▼, ◀, ▶ | Déplace le curseur vers le haut / le bas / la gauche / la droite |
| | **OK** | Confirme la sélection |

### 1.2 Face avant du lecteur (voir figure 1)

| | |
|---|---|
| 8 **POWER/IR/CHR** | Indicateur de mise en route / chargement / détecteur de télécommande |

### 1.3 Côté droit du lecteur (voir figure 1)

| | |
|---|---|
| 9 **PHONE 1&2** | Connecteur des écouteurs |
| 10 **AV OUT** | Connecteur de sortie audio/vidéo |
| 11 **AV IN** | Connecteur d'entrée audio/vidéo |
| 12 **USB** | Connecteur USB |
| 13 **COAXIAL** | Connecteur de sortie audio numérique |
| 14 **DC IN 9V** | Connecteur d'alimentation électrique |

### 1.4 Arrière du lecteur (voir figure 1)

| | |
|---|---|
| 15 **Reset** | Réinitialise le lecteur en cas de blocage. |
| 16 **Trou de fixation pour montage en voiture** | |

### 1.6 Télécommande (voir figure 2)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **MENU** | Ouvre la page **MENU** |
| 2 | ▲, ▼, ◀, ▶ | Touches de navigation haut/ bas/gauche/droit |
| | **OK** | Confirme la sélection |
| | **VOL+** / - | Contrôle le volume |
| 3 | **DISPLAY** | Ajuste les paramètres d'affichage du système |
| 4 | ⏮ | Revient au chapitre, à la piste ou au titre précédent |
| 5 | ▶II | Démarre / marque une pause / reprend la lecture |
| 6 | ■ | Appuyez deux fois pour arrêter la lecture. |
| 7 | **0 - 9** | Pavé numérique |
| 8 | **SUBTITLE** | Sélecteur de la langue des sous-titres |
| 9 | **RETURN** | Retourne à la page de menu VCD |
| 10 | **A - B** | Répète ou boucle dans une séquence d'un titre |
| 11 | **SETUP** | Ouvre le menu **SETUP (RÉGLAGES)** |
| 12 | **OPTION** | Accède à des fonctions supplémentaires |
| 13 | ⏭ | Passe au chapitre, à la piste ou au titre suivant |
| 14 | 🔇 | Éteint le volume du lecteur |
| 15 | **AUDIO** | Sélectionne la langue audio |
| 16 | **ZOOM** | Agrandit l'image vidéo |

**Attention** L'utilisation des commandes ou réglages ou le non respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

## 2 Introduction

### 2.1 Votre lecteur de DVD portable

Votre lecteur de DVD portable lit les disques vidéonumériques conformes au standard universel DVD-Vidéo. Vous pourrez désormais grâce à lui apprécier pleinement les films de long métrage avec une qualité d'image digne du cinéma et un son stéréo ou multicanal (selon le disque et votre réglage de lecture).
Les caractéristiques uniques du DVD-Vidéo, comme la sélection de la langue de doublage et celle des sous-titres, ainsi que les différents angles de caméra (à nouveau en fonction du disque mis en place) sont toutes présentes.
En outre, la fonction de verrouillage du disque de Philips permet aux parents de sélectionner les disques que leurs enfants pourront regarder. Vous verrez comme la fonction de réglage à l'écran, l'afficheur du lecteur et la télécommande facilitent l'utilisation du lecteur de DVD.

### 2.2 Déballage de l'appareil

Vérifiez et identifiez tout d'abord le contenu de l'emballage de votre lecteur de DVD-Vidéo qui doit être composé comme suit:

- Lecteur de DVD portable
- Télécommande (AY5507)
- Adaptateur allume-cigares (12V) (AY4115)
- Adaptateur CA/CC (AY4117)
- Guide d'utilisateur
- Kit de montage sur un repose-tête de voiture (AY4246)

### 2.3 Disposition

- Disposez le lecteur sur une surface plate et rigide.
- Veillez à ne pas le placer à proximité de sources de chaleur, ni au soleil direct.
- Si le lecteur de DVD-Vidéo ne peut lire correctement les CD/DVD, nettoyez la lentille avec un disque de nettoyage spécial avant de porter l'appareil à réparer. D'autres méthodes de nettoyage peuvent détruire la lentille.
- Gardez toujours le couvercle du disque fermé pour éviter que la poussière ne se dépose sur la lentille.
- De la buée peut se former sur la lentille lorsque l'appareil passe rapidement d'un environnement froid à un environnement chaud. Dans ce cas, il est impossible de lire un CD/DVD et il faut attendre que l'humidité s'évapore.

### 2.4 Formats de disque acceptés

Outre les disques DVD-Vidéo, vous pourrez également visionner tous les CD-Vidéo et CD audio (y compris les CD-R, CD-RW, DVD±R et les DVR±RW).

#### 2.4.1 DVD-Vidéo

En fonction de leur contenu (film, clips vidéo, série dramatique, etc.), ces disques peuvent comporter un ou plusieurs titres et chaque titre peut être subdivisé en un ou plusieurs chapitres. Pour une lecture aisée et pratique, le lecteur vous permet de passer d'un titre et d'un chapitre à l'autre.

#### 2.4.2 CD-Vidéo

En fonction de leur contenu (film, clips vidéo, série dramatique, etc.), ces disques peuvent comporter une ou plusieurs plages et les plages peuvent présenter un ou plusieurs index, comme indiqué sur le boîtier du disque. Pour une lecture aisée et pratique, le lecteur vous permet de passer d'une plage et d'un index à l'autre.

#### 2.4.3 CD Audio / MP3/ WMA-CD

Les CD Audio / CD MP3/WMA comportent uniquement des plages musicales. Ils peuvent être lus sur un système stéréo classique à l'aide des touches de la télécommande et/ou de l'unité principale ou via le téléviseur à l'aide de l'affichage l'écran (OSD).

#### 2.4.4 CD contenant des fichiers JPEG

Ce lecteur permet également de visualiser des photos JPEG.

#### 2.4.5 Disque DivX® vidéo

DivX est une nouvelle technologie de compression de fichier vidéo déjà bien connue, créée par DivX, Inc. Les fichiers DivX contiennent des images vidéo fortement compressées et cependant de très haute qualité, avec pour résultat des tailles relativement faibles. Ils peuvent également inclure des fonctions média avancées, par exemple des menus, des sous-titres et des pistes audio alternées. Vous avez accès à de nombreux fichiers DivX en ligne et vous pouvez créer vos propres fichiers DivX avec un contenu personnel et les outils faciles à utiliser de DivX.com.

### 2.5 Zero Bright Dot™

Appréciez des images de la meilleure qualité possible, sans aucun point brillant gênant sur l'écran LCD. Les écrans LCD présentent généralement des imperfections appelées 'points brillants' par les constructeurs. Jusqu'à peu, un nombre limité de tels points était considéré comme un effet secondaire inévitable de la production en masse d'écrans LCD. Avec les procédures de contrôle strict de la qualité mises en place par Philips pour la fabrication de nos lecteurs de DVD portables, nos écrans LCD vous sont livrés avec une tolérance nulle quant à ces points brillants. Tous nos lecteurs de DVD portables bénéficient de la politique Zero Bright DotTM de Philips pour vous garantir la meilleure qualité possible en matière d'écran.
Le service de garantie peut changer d'une région à l'autre. Consultez votre représentant Philips local pour plus d'informations.

## 3 Généralités

### Alimentation

L'appareil fonctionne avec un adaptateur secteur, un adaptateur allume-cigares ou un boîtier de piles rechargeables (le tout étant fourni).

- Contrôlez si la tension secteur indiquée sur la plaquette signalétique à la base de l'équipement correspond à la tension secteur locale. Toute autre source d'alimentation pourrait endommager l'adaptateur secteur et l'appareil.
- Ne touchez pas l'adaptateur secteur si vos mains sont mouillées: vous risquez une électrocution.
- Si vous connectez l'appareil à l'adaptateur allume-cigares, vérifiez que la tension d'entrée de l'adaptateur est identique à celle de la voiture.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise ou le boîtier de piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps.
- Tenez la prise pour débrancher l'adaptateur secteur. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.

Utilisez votre appareil uniquement avec l'adaptateur CA/CC (AY4127) fourni

### Sécurité et Maintenance

- Ne démontez pas l'appareil car les rayons laser pourraient entraîner des lésions oculaires. Toute opération d'entretien doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Débranchez l'adaptateur secteur si un liquide ou des objets ont pénétré dans l'appareil.
- Ne donnez pas de chocs au le lecteur. Les chocs violents et les vibrations importantes peuvent provoquer des dysfonctionnements.

**Sécurité d'écoute**
**Écoutez à un volume modéré.**

- L'utilisation du casque à fort volume peut endommager votre audition. La puissance du son que peut produire cet équipement peut entraîner une perte d'audition chez une personne normale, même si celle-ci y est exposée pendant moins d'une minute. La puissance élevée est disponible pour les personnes ayant déjà subi une perte partielle de leur audition.
- Le son peut tromper. Avec le temps, votre "niveau confortable" d'écoute s'adapte à des volumes plus élevés. Par conséquent, après une écoute prolongée, ce qui semble être un volume "normal" peut en fait être un volume élevé pouvant causer des dommages à votre audition. Afin de vous protéger de ceci, réglez le volume à un niveau sûr avant que votre audition ne s'adapte, et n'augmentez pas ce niveau.

**Pour déterminer un niveau de volume sûr:**

- Réglez le volume à une faible valeur.
- Augmentez progressivement le volume jusqu'à ce que vous puissiez entendre le son confortablement et clairement, sans distorsion.

**Écoutez pendant des périodes raisonnables :**

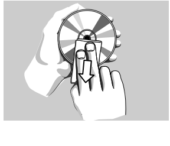
- Une exposition prolongée au son, même à un niveau normalement "sûr", peut aussi entraîner une perte d'audition.
- Assurez-vous d'utiliser votre équipement de façon raisonnable et faites des pauses appropriées.

**Observez les recommandations suivantes lorsque vous utilisez votre casque.**

- Écoutez à des niveaux de volume raisonnables et pendant des périodes raisonnables.
- Ne changez pas le réglage de votre volume alors que votre audition s'adapte.
- Ne réglez pas le volume à un niveau tel que vous ne puissiez plus entendre ce qui se passe autour de vous.
- Dans des situations pouvant présenter un danger, soyez prudent ou cessez temporairement d'utiliser l'équipement.
- N'utilisez pas le casque lorsque vous conduisez un véhicule à moteur, faites du vélo, de la planche à roulettes, etc.
- Important (pour les modèles fournis avec des écouteurs) : Philips garantit que ses lecteurs audio sont conformes aux seuils de tolérance audio maximale définis par les organismes de régulation désignés uniquement lorsqu'ils sont utilisés avec les écouteurs d'origine fournis avec ces produits. Pour remplacer vos écouteurs, demandez à votre revendeur de commander un modèle identique à celui qui vous a été fourni initialement par Philips.
- Sécurité routière: pour éviter tout risque d'accident, n'utilisez jamais l'appareil au volant ou à vélo.
- Ne pas exposer l'appareil à une chaleur excessive causée par un appareil de chauffage ou au rayonnement direct du soleil.
- Cet appareil n'étant pas étanche, évitez de plonger le lecteur dans l'eau. Toute infiltration d'eau risque d'endommager sérieusement l'appareil et d'entraîner la formation de rouille.
- Évitez d'utiliser des agents nettoyants contenant de l'alcool, de l'ammoniac, du benzène ou des substances abrasives susceptibles d'endommager le lecteur.
- L'appareil ne doit pas etre exposé a des égouttements ou des éclaboussures. Ne posez aucun élément pouvant etre source de danger sur l'appareil. (ex. des objets contenant du liquide, des bougies allumèes).
- Ne touchez jamais le lentille du lecteur!

Remarque: La surface du lecteur chauffe s'il est utilisé pendant une période prolongée. Cette réaction est normale.

### Manipulation des disques



- N'écrivez jamais et n'apposez jamais d'etiquette sur un disque.
- Conservez les disques à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.
- Prenez toujours le disque par le bord et rangez-le dans sa boîte après usage pour le protéger des rayures et de la poussière.
- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie.

### À propos de l'afficheur LCD

L'écran LCD a été fabriqué par des machines de très haute précision. Cependant, il pourra se produire que de fins points noirs apparaissent constamment sur cet écran. Ces points sont inhérents au processus de fabrication mis en place et ne sont pas dus à un quelconque défaut de fonctionnement.

### Informations relatives à l'environnement

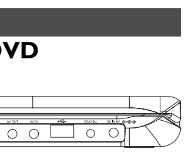
Nous n'avons pas utilisé de matériaux d'emballage non nécessaires.Vous pouvez facilement séparer les matériaux d'emballage en éléments principaux: carton, polystyrène extensible et polyéthylène. L'appareil est constitué de matériaux qu'il est possible de recycler, s'il est démonté par une société spécialisée. Veuillez avoir l'obligeance de respecter les réglementations locales concernant la manière de se débarrasser des matériaux d'emballage, piles épuisées et matériel usé.

### Information sur le droit d'auteur

"DivX, DivX" Certified et les logos associés sont des marques déposées de DivXNetworks, Inc. et sont utilisés sous licence.
Les marques et noms de produits sont des marques commerciales appartenant à leurs sociétés ou organisations respectives.
La duplication non autorisée et la distribution d'enregistrement à partir d'Internet ou de CD / VCD / DVD viole la loi sur le droit d'auteur et les traités internationaux.
Windows Media et le logo Windows sont des marques, déposées ou non, de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

## 4 Chargement des unités

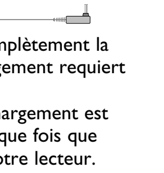
### 4.1 Chargement du lecteur de DVD



Branchez l'adaptateur CA/CC
- Le témoin LED s'allume en **ROUGE**, indiquant que le chargement est en cours. Lorsque vous n'utilisez pas le lecteur, 4 heures suffisent pour charger complètement la batterie. En cours d'utilisation, ce même chargement requiert plus de 8 heures.
- Le témoin LED **ROUGE** s'éteint lorsque le chargement est terminé. Vous devez recharger la batterie chaque fois que l'icône de bas niveau apparaît sur l'écran de votre lecteur.

Les piles ne sont rechargeables qu'un certain nombre de fois, aussi aurez-vous peut-être à les remplacer. La durée de fonctionnement des piles et le nombre de charges possibles dépendent de votre utilisation et des réglages.

### 4.2 Télécommande



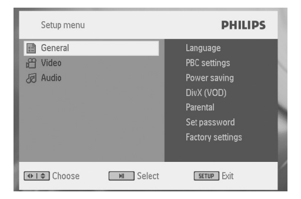
1 Enlevez le compartiment à piles. Retirez la languette de protection en plastique (lors de la première utilisation).
2 Insérez 1x pile lithium 3 V, CR2025, puis fermez le compartiment.

**ATTENTION**
- Les piles contiennent des substances chimiques: mettez-les au rebut en prenant toutes les précautions qui s'imposent.
- Danger d'explosion si la batterie n'est pas placée correctement. Remplacez uniquement par une batterie identique ou d'un type équivalent.
- L'emploi incorrect des piles peut causer des fuites électrolytiques et ce faisant, contaminer le compartiment ou causer l'éclatement des dites piles.
- Enlevez les piles si l'équipement n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Contient du perchlorate - des précautions spéciales sont peut être nécessaires. Consultez la page Web www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

## 5 Mise en route

### 5.1 Réglages

1 Appuyez sur **SETUP**. Une liste de fonctions apparaît.



2 Choisissez l'une d'elles à l'aide des touches ▲ / ▼.
3 Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour accéder au sous-menu correspondant
4 Utilisez les touches de navigation pour sélectionner la valeur désirée et appuyez sur **OK** pour confirmer.
5 Le menu **SETUP** regroupe les options suivantes:

| **Général** | |
|---|---|
| Langue OSD | Définit la langue des informations affichées |
| Disque PBC | Active/désactive la fonction PBC (Playback Control) de contrôle de la lecture. Cette option n'est disponible que pour Super VCD. |
| Éco. Alimentation | Active/désactive le mode économie d'énergie |
| DivX (VOD) | Récupère le code DivX (vidéo à la demande) |
| Parentale | Sélectionne les options parentales |
| Définir le mot de passe | Définit un mot de passe (par défaut: 9999) |
| Réglages usine | Restaure les réglages d'usine |
| **Vidéo** | |
| Écran TV | Définit la taille d'affichage de l'écran |
| Standard TV | Aligne le format de la sortie vidéo sur le système de télévision |
| Mpeg 4 subtitle (Sous-titre Mpeg 4) | Sélectionne la langue des sous-titres pour les vidéos Mpeg 4, par exemple les DivX. |
| **Audio** | |
| Dolby | Active le mode sortie Dolby |
| Numérique (SPDIF) | Active le mode sortie numérique |

### 5.2 Lecture de DVD

1 Appuyez brièvement sur **POWER** pour allumer le lecteur.
2 Ouvrez la porte du compartiment de disque et insérez un disque.
3 La lecture du disque démarre automatiquement.
4 Utilisez les touches de navigation ◀, ▶, ▲, ▼ pour sélectionner une option dans l'un des menus de votre lecteur, par exemple Lecture immédiate, Langues ou Sous-titre.
5 En cours de lecture, vous avez accès aux fonctions suivantes:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Appuyez sur ▶II pour marquer une pause dans la lecture. Réappuyez sur ▶II pour reprendre la lecture |
| **Précédent/Suivant** | Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭, autant de fois que nécessaire pour sélectionner les chapitres que vous désirez |
| **Retour rapide / Avance rapide** | Appuyez sur ⏮ ou ⏭ et maintenez enfoncé pour effectuer une recherche rapide, à la vitesse de 2X, 4X, 6X… Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur ▶II |
| **Contrôle du volume** | Appuyez brièvement sur ▲ ou ▼, autant de fois que nécessaire pour augmenter ou diminuer le volume du son jusqu'au niveau désiré. |
| **Arét** | Appuyez brièvement sur ■ sur la droite du lecteur pour arrêter la lecture |
| **Ss-titre** | Modifie l'affichage des sous-titres. Vous accédez à cette fonction depuis la touche **SUBTITLE** ou **OPTIONS** |
| **Langue OSD** | Modifie la langue. Vous accédez à cette fonction depuis la touche **AUDIO** ou **OPTIONS** |
| **Angle** | Modifie l'angle d'affichage sur le disque DVD.Vous accédez à cette fonction depuis la touche **OPTIONS** |
| **Zoom** | Effectue un zoom ; pour accéder aux parties non affichées , utilisez les touches de navigation. Vous accédez à cette fonction depuis la touche **ZOOM** ou **OPTIONS** |
| **Répétition A - B** | Définit les limites d'une lecture en boucle. Appuyez une première fois sur **A-B** pour définir le point de départ ; appuyez une seconde fois sur cette même touche pour définir le point d'arrêt. Le lecteur lit le passage que vous venez de limiter et répète la lecture. Appuyez sur **A-B** pour annuler la lecture en boucle |

### 5.3 Lecture de VCD

1 Appuyez brièvement sur **POWER** pour allumer le lecteur.
2 Ouvrez la porte du compartiment de disque et insérez un disque.
3 La lecture du disque démarre automatiquement.
4 En cours de lecture, vous avez accès aux fonctions suivantes:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Appuyez sur ▶II pour marquer une pause dans la lecture. Réappuyez sur ▶II pour reprendre la lecture |
| **Précédent/Suivant** | Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭, autant de fois que nécessaire pour sélectionner les chapitres que vous désirez |
| **Retour rapide/Avance rapide** | Appuyez sur ⏮ ou ⏭ et maintenez enfoncé pour effectuer une recherche rapide, à la vitesse de 2X, 4X, 6X ou 8X. Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur ▶II |
| **Contrôle du volume** | Appuyez brièvement sur ▲ ou ▼, autant de fois que nécessaire pour augmenter ou diminuer le volume du son jusqu'au niveau désiré |
| **Arét** | Appuyez brièvement sur ■ sur la droite du lecteur pour arrêter la lecture. |
| **Audio** | Certains VCD ne permettent de sélectionner qu'entre 2 langues. Utilisez alors cette fonction pour modifier la langue. Vous accédez à cette fonction depuis la touche **AUDIO** ou **OPTIONS** |
| **Zoom** | Effectue un zoom ; pour accéder aux parties non affichées , utilisez les touches de navigation. Vous accédez à cette fonction depuis la touche **ZOOM** ou **OPTIONS** |
| **Répétition A - B** | Définit les limites d'une lecture en boucle. Appuyez une première fois sur **A-B** pour définir le point de départ ; appuyez une seconde fois sur cette même touche pour définir le point d'arrêt. Le lecteur lit le passage que vous venez de limiter et répète la lecture. Appuyez sur **A-B** pour annuler la lecture en boucle |

### 5.4 Lecture d'un super (S)-VCD

Certains CD (super) vidéo sont compatibles avec la fonction PBC (Play Back Control, Contrôle de lecture). Vous pouvez alors regarder vos vidéos interactivement, utilisant le menu affiché à l'écran.

1 Appuyez brièvement sur **POWER** pour allumer le lecteur.
2 Insérez un (S)VCD dans l'emplacement disque sur la droite de l'appareil. Si vous avez déjà activé la fonction **PBC**, le menu index du disque apparaît à l'écran.
3 Utilisez les touches numériques 0-9 pour taper votre sélection ou sélectionner une option de lecture.
4 Appuyez sur **RETURN** depuis la télécommande pour revenir au menu précédent.
5 Pour activer/désactiver le contrôle de lecture, ouvrez le menu **RÉGLAGES** et sélectionnez l'option Disque **PBC**.

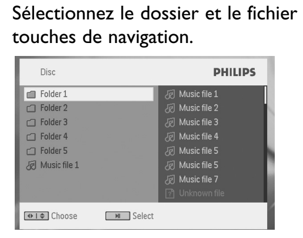
### 5.5 Lecture d'un CD de musique

1 Appuyez brièvement sur **POWER** pour allumer le lecteur.
2 Ouvrez la porte du compartiment de disque et insérez un disque.
3 La lecture du disque démarre automatiquement.
4 En cours de lecture, vous avez accès aux fonctions suivantes:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Appuyez sur ▶II pour marquer une pause dans la lecture. Réappuyez sur ▶II pour reprendre la lecture |
| **Précédent / Suivant** | rièvement sur ⏮ ou ⏭, autant de fois que nécessaire pour sélectionner les chapitres que vous désirez |
| **Retour rapide / Avance rapide** | Appuyez sur ⏮ ou ⏭ pour accéder au mode de recherche rapide. Réappuyez ensuite brièvement pour modifier la vitesse de recherche (2x, 4x, 6x, 8x, 16x ou 32x). |
| **Contrôle du volume** | Appuyez brièvement sur ▲ ou ▼, autant de fois que nécessaire pour augmenter ou diminuer le volume du son jusqu'au niveau désiré |
| **Répéter** | Appuyez sur la touche **OPTIONS** et indiquez si vous voulez répéter la lecture d'un seul titre ou de tous les titres |
| **Aléatoire** | Appuyez sur la touche **OPTIONS** pour activer / désactiver la lecture aléatoire. |
| **Arét** | Appuyez brièvement sur ■ sur la droite du lecteur pour arrêter la lecture |

### 5.6 Lecture d'un CD de musique MP3/WMA

1 Appuyez brièvement sur **POWER** pour allumer le lecteur.
2 Ouvrez la porte du compartiment de disque et insérez un disque.
3 La lecture du disque démarre automatiquement.
4 Sélectionnez le dossier et le fichier MP3/WMA à lire à l'aide des touches de navigation.



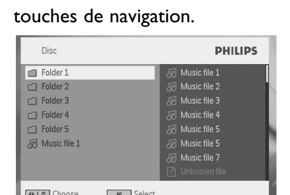
5 En cours de lecture, vous avez accès aux fonctions suivantes:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Appuyez sur ▶II pour marquer une pause dans la lecture. Réappuyez sur ▶II pour reprendre la lecture |
| **Précédent / Suivant** | Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭, autant de fois que nécessaire pour sélectionner les chapitres que vous désirez |
| **Retour rapide/Avance rapide** | Appuyez sur ⏮ ou ⏭ et maintenez enfoncé pour effectuer une recherche rapide, à la vitesse de 2X, 4X, 6X ou 8X. Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur ▶II |
| **Contrôle du volume** | Appuyez brièvement sur ▲ ou ▼, autant de fois que nécessaire pour augmenter ou diminuer le volume du son jusqu'au niveau désiré |
| **Répéter** | Appuyez sur la touche **OPTIONS** et indiquez si vous voulez répéter la lecture d'un seul titre ou de tous les titres |
| **Aléatoire** | Appuyez sur la touche **OPTIONS** pour activer/désactiver la lecture aléatoire |
| **Arét** | Appuyez brièvement sur ■ sur la droite du lecteur pour arrêter la lecture |

### 5.7 Lecture d'un CD d'images

Votre lecteur ne reconnaît que le format JPEG.

1 Appuyez brièvement sur **POWER** pour allumer le lecteur.
2 Ouvrez la porte du compartiment de disque et insérez un disque.
3 La lecture du disque démarre automatiquement.
4 Sélectionnez le dossier et le fichier JPEG à afficher à l'aide des touches de navigation.



5 En cours de lecture, vous avez accès aux fonctions suivantes:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Appuyez sur ▶II pour marquer une pause dans la lecture. Réappuyez sur ▶II pour reprendre la lecture |
| **Précédent / Suivant** | Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭, autant de fois que nécessaire pour sélectionner les chapitres que vous désirez |
| **Rotation** | Appuyez sur la touche **OPTIONS** pour passer en mode rotation. Appuyez ensuite sur ◀ pour tourner l'image dans le sens horaire. Appuyez sur ▶ pour tourner l'image dans le sens anti-horaire. Appuyez sur la touche **OPTIONS** pour quitter le mode rotation. |
| **Zoom** | Effectue un zoom ; pour accéder aux parties non affichées , utilisez les touches de navigation. Vous accédez à cette fonction depuis la touche **ZOOM** ou **OPTIONS** |
| **Arét** | Appuyez brièvement sur ■ sur la droite du lecteur pour arrêter la lecture |

6 En fin de lecture, appuyez sur ■ / pour éjecter le disque du lecteur.

### 5.8 Lecture depuis une source USB

Le port USB de votre lecteur permet de lire des fichiers JPEG / MP3 / WMA / DivX / MPG-4.

Les transferts et enregistrement de données entre le DVD et le port USB, eux, ne sont pas possibles.

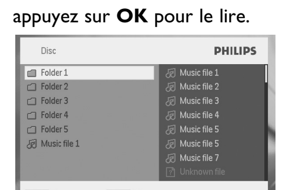
1 Appuyez brièvement sur **POWER** pour allumer le lecteur.
2 Insérez une mémoire flash USB ou un lecteur de carte mémoire USB sur le port USB.

La connexion USB ne prend en charge que les périphériques de stockage de masse. Elle n'accepte ni les disques durs USB ni le format MTP (Music Transfer Protocol).

3 Le lecteur analyse le périphérique et affiche automatiquement son contenu.

Cette opération prend généralement un certain temps. La durée exacte varie selon la capacité mémoire du lecteur et la taille du contenu du périphérique USB.

4 Sélectionnez un fichier à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **OK** pour le lire.



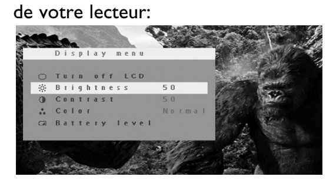
5 En fin de lecture, retirez la mémoire flash USB ou le lecteur de carte mémoire USB de votre lecteur

Pour désactiver la navigation USB ou revenir à la lecture d'un DVD, débranchez simplement le périphérique ou la carte mémoire de l'entrée USB.

## 6 Fonctions supplémentaires

### 6.1 Menu DISPLAY (AFFICHAGE)

En cours de lecture, appuyez sur la touche DISPLAY pour accéder à une liste de paramètres de configuration de l'affichage sur l'écran de votre lecteur:

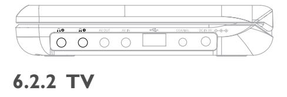

Display menu
Turn off LCD
Brightness 50
Contrast 50
Color Normal
Battery level

| | |
|---|---|
| **Luminosité** | Ce paramètre ajuste la luminosité de l'écran |
| **Contraste** | Ce paramètre ajuste le contraste de l'écran |
| **Couleur** | Ce paramètre ajuste la couleur de l'écran, entre froid, chaud et normal |
| **Arrêt LCD** | Dans certaines situations, par exemple lorsque vous connectez votre lecteur à une TV ou écoutez un disque avec uniquement de la musique, utilisez cette fonction pour éteindre l'écran. Vous allongez ainsi la durée de fonctionnement de la batterie |
| **Niveau de la batterie** | Affiche le niveau de la batterie |

### 6.2 Connexion

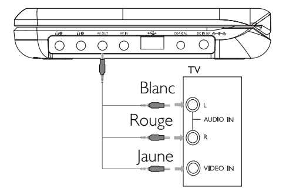
#### 6.2.1 Écouteurs

Branchez les écouteurs sur l'un des deux connecteurs prévus sur le lecteur, ou sur la sortie vidéo.



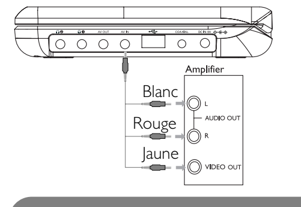
#### 6.2.2 TV

Vous pouvez connecter le lecteur à une télévision afin d'apprécier davantage vos DVD.



#### 6.2.3 Entrée AV

Vous pouvez connecter votre lecteur à un magnétoscope, un caméscope, etc.
La connexion effectuée, votre lecteur de DVD bascule automatiquement sur l'entrée AV. Pour désactiver l'entrée AV, débranchez le câble du connecteur AV IN.

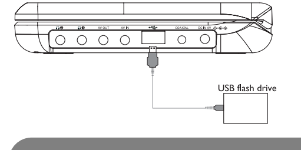


Une sortie vidéo au format RCA est nécessaire sur les appareils vidéos (amplificateur, caméscope, appareils de photos numérique, etc.) pour les connecter sur votre lecteur de DVD. Si une telle sortie n'existe pas, demandez conseil à votre revendeur.

#### 6.2.4 USB

Le connecteur USB vous permet d'afficher des vidéos et photos stockées sur un périphérique de stockage USB.

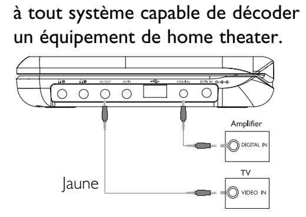
1 À la détection de la connexion, le lecteur analyse le périphérique USB et affiche automatiquement son contenu.
2 Reportez-vous à la section **5.8 Lecture depuis l'entrée USB** pour utiliser le contenu du périphérique USB.
3 Débranchez le périphérique USB lorsque vous ne voulez plus l'utiliser. La déconnexion désactive également la fonction de navigation USB.



Une sortie vidéo au format RCA est nécessaire sur les appareils vidéos (amplificateur, caméscope, appareils de photos numérique, etc.) pour les connecter sur votre lecteur de DVD. Si une telle sortie n'existe pas, demandez conseil à votre revendeur.

#### 6.2.5Coaxial

La sortie audio numérique vous permet de connecter votre lecteur à tout système capable de décoder ce type de signal, par exemple un équipement de home theater.



## 7 Guide de dépannage

En cas de difficultés d'utilisation du lecteur de DVD-Vidéo, veuillez tout d'abord consulter cette liste de points à vérifier.

**AVERTISSEMENT** N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie. Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.

| Symptôme | Remède |
|---|---|
| Pas d'alimentation | • Vérifiez que les deux fiches du câble d'alimentation sont connectées correctement.<br>• Vérifiez qu'il y a bien du courant à la prise secteur en y branchant un autre appareil.<br>• Vérifiez que le boîtier de piles est inséré correctement.<br>• Vérifiez que l'adaptateur allume-cigares est branché correctement. |
| Image déformée | • Vérifiez que le disque ne comporte pas de traces de doigts et nettoyez le avec un chiffon doux en partant du centre vers la périphérie.<br>• Parfois, une légère distorsion de l'image peut se produire. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. |
| L'image est complètement déformée /en noir et blanc avec le menu du lecteur | Le réglage NTSC/PAL est peut-être erroné. Faites correspondre les réglages de votre téléviseur et de votre lecteur. |
| Pas de son | Vérifiez les branchements audio. Si vous utilisez un amplificateur HiFi, essayez une autre source sonore. |
| Le disque ne peut être lu | • Assurez-vous que l'étiquette du disque est orientée vers le haut.<br>• Nettoyez le disque.<br>• Vérifiez si le disque est défectueux en essayant avec un autre disque. |
| Le lecteur ne réagit pas à la télécommande | Orientez la télécommande directement vers le capteur situé en façade du lecteur. Évitez tout obstacle pouvant interféfer avec le trajet du signal. Vérifiez ou remplacez les piles. |
| Image déformée ou image N/B avec disques DVD-Vidéo | Utilisez uniquement des disques dont le format est compatible avec celui du téléviseur utilisé (PAL/NTSC). |
| Aucun signal sur la sortie numérique | • Vérifiez les connexions numériques.<br>• Vérifiez que vous avez sélectionné le format de décodage audio approprié sur votre amplificateur. |
| Le lecteur ne répond à aucune commande d'opération pendant la lecture | • Le disque ne permet pas ces opérations.<br>• Reportez-vous aux instructions portées sur le disque. |
| Le périphérique USB n'est pas détecté | • Débranchez le câble USB et rebranchez-le. La détection n'est pas toujours immédiate, dépendant de la capacité du périphérique USB.<br>• La connexion USB ne prend en charge que les périphériques de stockage de masse au format MSC.<br>• Elle n'accepte ni les disques durs USB ni le format MTP (Music Transfer Protocol). |
| Entrée AV non détectée | • Débranchez le câble AV et rebranchez-le.<br>• Vérifiez la connexion avec le périphérique vidéo (caméscope, magnétoscope, etc.).<br>• Utilisez le câble AV fourni. |
| Sélection du mode DVD/USB/AV-in | • Par défaut, votre lecteur se place en mode DVD lorsque vous l'allumez.<br>• La connexion d'un périphérique USB active automatiquement le mode USB. Pour désactiver ce mode, débranchez simplement le périphérique USB.<br>• La connexion d'un périphérique vidéo active automatiquement le mode AV-IN. Pour désactiver ce mode, débranchez simplement le périphérique vidéo.<br>• Vous ne pouvez pas connecter simultanément un périphérique USB et un périphérique AV-IN. Votre lecteur n'accepte qu'un seul type de périphérique à la fois.<br>• Vous devez débrancher le périphérique actuel avant de brancher un autre type de périphérique. |
| Le lecteur chauffe | La surface du lecteur chauffe lorsque celui-ci est utilisé pendant une période prolongée. Cette réaction est normale. |
| L'affichage s'affaiblit lorsque le cable d'alimentation secteur est débranché. | Votre lecteur est réglé pour économiser son énergie afin d'allonger la durée de fonctionnement des batteries. La diminution d'intensité est donc tout à fait normale.Vous ajustez la luminosité depuis le menu **DISPLAY** (AFFICHAGE) et désactivez la fonction d'économie d'énergie depuis le menu **SETUP** (RÉGLAGES). |

Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

## 8 Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Dimensions | 20.4 x 16.8 x 3.3 cm<br>8.0 x 6.6 x 1.3 pouces |
| Poids | 1.0 kg / 2.19 lb |
| Alimentation | DC 9V 1.8A |
| Consommation électrique | ≤ 20W |
| Plage de température de fonctionnement | 0 - 50°C (32 - 122°F) |
| Longueur d'onde du laser | 650nm |
| Système vidéo | NTSC / PAL / AUTO |

**Dans un souci constant d'amélioration de ses produits, PHILIPS se réserve le droit de modifier le design et les caractéristiques de ce produit à tout moment. Les modifications non autorisées par le fabricant peuvent annuler le droit des utilisateurs à utiliser cet appareil. Tous droits réservés.**

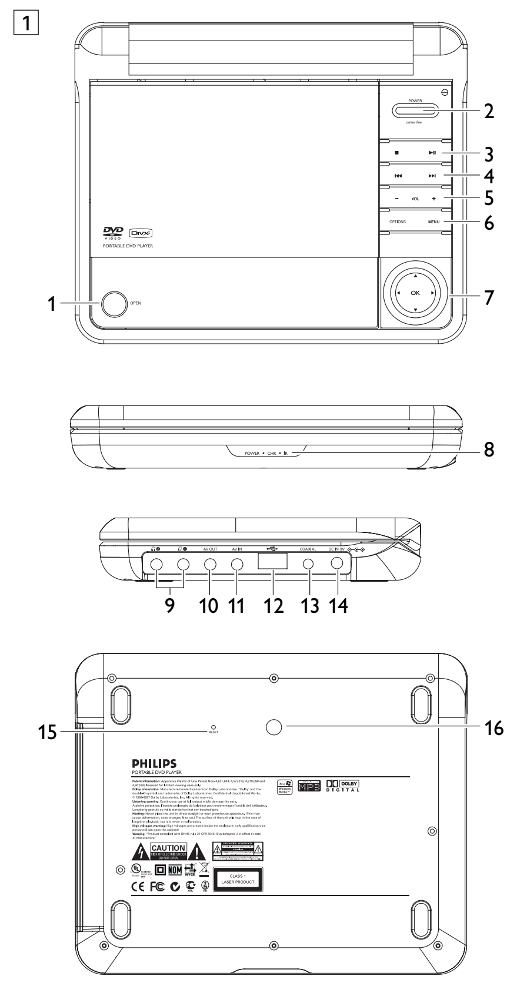
### Information sur le droit d'auteur

Toute copie d'une oeuvre protégée par un droit d'auteur, ce incluant les programmes informatiques, les enregistrements d'images et de sons, peut être une contrefaçon d'un droit d'auteur et constituer un délit. Cet appareil ne doit pas être utilisé à cette fin. Windows Media et le logo de Windows sont des marques déposées ou enregistrées de Microsoft Corporation pour les États-Unis et/ou autres pays.

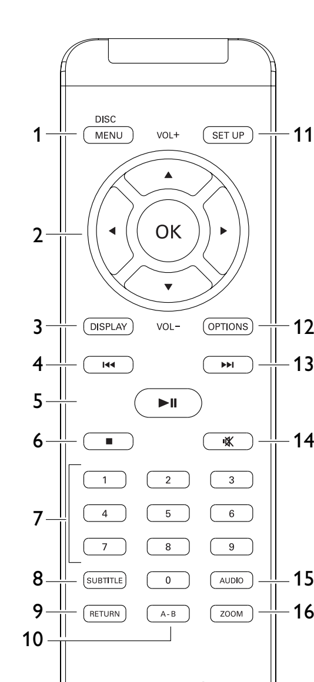
### Mise au rebut de votre ancien produit

Votre produit a été conçu et fabriqué à l'aide de matériaux et composants de haute qualité, recyclables et réutilisables.
Le symbole de poubelle barrée sur un produit indique que ce dernier est conforme à la directive européenne 2002/96/EC.
Veuillez vous renseigner sur les systèmes locaux de collecte des produits électriques ou électroniques.
Veillez à respecter les réglementations locales ; ne mettez pas au rebut vos anciens produits comme des déchets ménagers. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.

1



2



# Español

## Contenido

1 Elementos de control y componentes funcionales
1.1 Controles de la unidad principal
1.2 Parte frontal del reproductor
1.3 Parte derecha del reproductor
1.4 Parte trasera del reproductor
1.5 Mando a distancia
2 Introducción
2.1 Su reproductor de DVD portátil
2.2 Desembalaje
2.3 Emplazamiento
2.4 Formatos de disco reproducibles
2.4.1 DVD-Vídeo
2.4.2 CD-Vídeo
2.4.3 CD-Audio / CD-MP3/WMA
2.4.4 CD con archivos JPEG
2.4.5 Acerca de DivX
2.5 Zero Bright DotTM
3 Información general
4 Carga de las unidades
4.1 Carga del reproductor de DVD
4.2 Mando a distancia
5 Inicio
5.1 Instalación
5.2 Reproducción de DVD
5.3 Reproducción de VCD
5.4 Reproducción de Super (S)-VCD
5.5 Reproducción de CD de música
5.6 Reproducción de música MP3/WMA-CD
5.7 Reproducción de Picture-CD
5.8 Reproducción desde USB
6 Funciones adicionales
6.1 Menú PANTALLA
6.2 Conexión
6.2.1 Auriculares
6.2.2 TV
6.2.3 AV input
6.2.4 USB
6.2.5Coaxial
7 Resolución de problemas
8 Información técnica

## 1 Elementos de control y componentes funcionales

### 1.1 Controles de la unidad principal (ver figura 1)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **OPEN** | Abre la compuerta de discos para insertar o extraer el disco |
| 2 | **POWER** | Enciende y apaga el reproductor |
| 3 | ■ | Pulse este botón una vez para detener la reproducción y guardar la posición de parada. Pulsar dos veces para detener la reproducción por completo. |
| | ▶II | Iniciar, pausar o reanudar la reproducción |
| 4 | ⏮ / ⏭ | Buscar hacia atrás (◀◀) o buscar hacia delante (▶▶) |
| 5 | **- VOL +** | Control de volumen |
| 6 | **OPTION** | Permite acceder a funciones adicionales |
| | **MENU** | Muestra la página MENU (MENÚ) |
| 7 | ▲, ▼, ◀, ▶ | Cursor arriba / abajo / izquierda / derecha |
| | **OK** | Confirma la selección |

### 1.2 Parte frontal del reproductor (ver figura 1)

| | | |
|---|---|---|
| 8 | **POWER/IR/CHR** | Alimentación / Sensor remoto / Indicador de carga |

### 1.3 Parte derecha del reproductor (ver figura 1)

| | | |
|---|---|---|
| 9 | **PHONE 1&2** | Conector de auriculares |
| 10 | **AV OUT** | Salida de audio/vídeo |
| 11 | **AV IN** | Entrada de audio/vídeo |
| 12 | **USB** | Conector USB |
| 13 | **COAXIAL** | Salida de audio digital |
| 14 | **DC IN 9V** | Conector de alimentación |

### 1.4 Parte trasera del reproductor (ver figura 1)

| | | |
|---|---|---|
| 15 | **Reset** | Restaura el reproductor cuando se ha colgado |
| 16 | **Orificio para el tornillo de montaje en coche** | |

### 1.5 Mando a distancia (consulte la figura 2)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **MENU** | Muestra la página **MENU** |
| 2 | ▲, ▼, ◀, ▶ | Botón de navegación arriba / abajo / izquierda / derecha |
| | **OK** | Confirma la selección |
| | **VOL+ / -** | Control de volumen |
| 3 | **DISPLAY** | Permite ajustar los valores de pantalla del sistema |
| 4 | ⏮ | Pasa al capítulo, pista o título anterior |
| 5 | ▶II | Comienza / pausa / reanuda la reproducción |
| 6 | ■ | Pulsar dos veces para detener la reproducción |
| 7 | **0 - 9** | Teclado numérico |
| 8 | **SUBTITLE** | Selector de idioma del subtítulo |
| 9 | **RETURN** | Para la página de menú VCD |
| 10 | **A - B** | Para repetir o reproducir en bucle una secuencia de un título |
| 11 | **SETUP** | Permite acceder al menú **CONFIGURACIÓN** |
| 12 | **OPTION** | Permite acceder a las funciones |
| 13 | ⏭ | Pasa al capítulo, pista o título siguiente |
| 14 | 🔇 | Permite silenciar el volumen del reproductor |
| 15 | **AUDIO** | Selector del idioma de audio |
| 16 | **ZOOM** | Permite ampliar el tamaño de la imagen de vídeo |

**Precaución** El uso de mandos o ajustes o la ejectuccion de metodos que no sean los aqui descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

## 2 Introducción

### 2.1 Su reproductor de DVD portátil

Su reproductor de DVD portátil reproduce discos de vídeo digital que cumplen con el estándar de DVD-Video universal. Con él, podrá disfrutar de películas completas con calidad de imagen comparable a la de un cine.

Las excelentes funciones del DVD-Vídeo, como por ejemplo la selección de pistas de sonido e idioma de los subtítulos, así como diferentes ángulos de cámara (de nuevo, según el disco) están incluidas.

No sólo eso, el bloqueo paterno le permite decidir qué discos podrán ver sus hijos. Verá que el reproductor es increíblemente fácil de usar gracias las funciones de los controles.

### 2.2 Desembalaje

En primer lugar, examine el embalaje del reproductor DVD-Vídeo, comprobando que contiene los siguientes elementos:

- Reproductor DVD portátil
- Mandos a distancia (AY5507)
- Manual del usuario
- Adaptador de CA / CC (AY4117)
- Adaptador del automóvil (12V) (AY4115)
- Kit de montaje en reposacabezas (AY4246)

### 2.3 Emplazamiento

- Coloque el reproductor sobre una superficie plana y firme.
- Mantenga el equipo alejado de los radiadores y de la luz solar directa.
- Si el reproductor DVD-Vídeo no puede leer correctamente los discos, utilice un CD/DVD de limpieza (disponible en el mercado) para limpiar la lente antes de solicitar su reparación. Otros métodos de limpieza pueden dañar irreversiblemente la lente.
- Mantenga siempre cerrada la bandeja para evitar la acumulación de polvo en la lente.
- La lente se puede empañar si el reproductor DVD-Vídeo se traslada rápidamente de un entorno frío a uno cálido, en cuyo caso no será posible la reproducción de un CD/DVD.Deje la unidad en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

### 2.4 Formatos de disco reproducibles

Además de los discos DVD-Vídeo, también podrá reproducir todo tipo de discos CD-Vídeo y CD-Audio (incluidos CDR, CDRW, DVD±R y DVR±RW).

#### 2.4.1 DVD-Vídeo

Dependiendo del material grabado (película, vídeo musical, serie, etc.), un disco puede incluir uno o más títulos, y cada título uno o más capítulos. Para simplificar el acceso, el reproductor le permite desplazarse por los títulos y por los capítulos.

#### 2.4.2 CD-Vídeo

Dependiendo del material grabado (película, vídeo musical, serie, etc.), un disco puede incluir uno o más pistas, y las pistas uno o más índices, según se indica en la carcasa del disco. Para simplificar el acceso, el reproductor le permite desplazarse por las pistas y por los índices.

#### 2.4.3 CD-Audio / CD-MP3/WMA

Los discos de CD-Audio / CD-MP3/WMA contienen únicamente pistas musicales, y se reconocen por el logotipo. Puede realizar reproducciones de la forma tradicional mediante las teclas del control remoto y/o la unidad principal de un sistema estéreo o mediante las opciones de presentación en pantalla (OSD) del televisor.

#### 2.4.4 CD con archivos JPEG

También puede ver fotografías JPEG fijas en este reproductor.

#### 2.4.5 Acerca de DivX

DivX es una popular tecnología de medios creada por DivX, Inc. Los archivos de medios DivX contienen vídeo comprimido a un alto nivel de compresión y con una alta calidad visual, que mantiene un archivo relativamente pequeño. Los archivos DivX pueden también incluir avanzadas funciones de medios como menús, subtítulos y pistas de audio alternativas. Muchos archivos de medios DivX pueden descargarse en línea, y además, puede crear sus propios archivos utilizando su contenido personal y herramientas fáciles de utilizar de DivX.com.

### 2.5 Zero Bright Dot™

Disfrute de imagen de la más alta calidad libre de los molestos puntos blancos de las pantallas LCD. Las pantallas LCD suelen presentar imperfecciones, denominadas "puntos brillantes" por la industria del LCD. Se consideró que un número limitado de puntos brillantes era efecto secundario inevitable de la producción en masa de pantallas LCD. Gracias a los estrictos procedimientos de control utilizados en nuestros reproductores de DVD portátiles, nuestras pantallas LCD están fabricadas con tolerancia cero a puntos brillantes. Determinados reproductores de DVD portátiles incluyen la política Philips Zero Bright Dot™ para garantizar una cualidad de pantalla óptima.

El servicio de garantía varía según la región. Póngase en contacto con su representante local Philips para obtener información más detallada.

## 3 Información general

### Fuente de alimentación

Esta unidad funciona con el adaptador de CA suministrado, adaptador del automóvil o paquete de baterías recargables.

- Compruebe que el voltaje que se indica en la placa tipo situada en las base del aprato coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, el adaptador de CA y la unidad podrían resultar dañados.
- No toque el adaptador de CA con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.
- Cuando conecte el adaptador de alimentación del automóvil (encendedor de cigarrillos), asegúrese de que la tensión de entrada del adaptador es igual a la del automóvil.
- Desenchufe el adaptador de CA de la toma o retire el paquete de baterías cuando la unidad no se utilice durante largos períodos de tiempo.
- Sujete el enchufe para desconectar el adaptador de CA. No tire del cable de alimentación.

Utilice siempre el adaptador de CA/CC suministrado (AY4127)

### Seguridad y Mantenimiento

- No desmonte la unidad ya que los rayos láser son peligrosos para la vista. Las reparaciones las debe realizar el personal de servicio cualificado.
- Desenchufe el adaptador de CA para cortar la alimentación si se derrama líquido o caen objetos en el interior de la unidad.
- No deje caer el reproductor ni deje caer ningún objeto sobre la misma. Los golpes fuertes y las vibraciones pueden causar averías.

### Advertencia de seguridad

**Escuche a un volumen moderado.**

- La utilización de auriculares a alto volumen puede reducir su capacidad de escucha. Este producto puede producir sonidos en intervalos de decibelios que podrían provocar la pérdida de la audición a personas normales, incluso con la sola exposición durante un minuto. Los intervalos de decibelios más altos se ofrecen para las personas cuya capacidad auditiva sea limitada.
- El sonido puede ser engañoso. A medida que pasa el tiempo, el "nivel de comodidad" se adapta a niveles de volumen más altos. Por lo tanto, tras una escucha prolongada, lo que parece "normal" podría ser un nivel de volumen alto, y podría dañar su capacidad auditiva. Para protegerse frente a esta situación, establezca el volumen a un nivel seguro antes de que su oído se adapte y mantenga este nivel.

**Para establecer un nivel de volumen seguro:**

- Establezca su control de volumen en un ajuste bajo.
- Aumente el sonido lentamente hasta que pueda escucharlo de forma clara y cómoda, sin distorsión.

**Escuche durante períodos de tiempo razonables:**

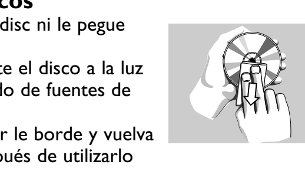
- La exposición prolongada al sonido, incluso a niveles normalmente "seguros", pueden provocar también la pérdida de la capacidad auditiva.
- Asegúrese de utilizar el equipo de forma razonable y de tomarse los descansos adecuados.

**Asegúrese de tener en cuenta las siguientes directrices al utilizar los auriculares.**

- Escuche a un volumen razonable y durante un período de tiempo moderado.
- Tenga la precaución de no ajustar el volumen a medida que se ajuste su oído.
- No suba el volumen a un nivel en el que no pueda escuchar el sonido de los alrededores.
- Debe tener cuidado o dejar de utilizar el dispositivo en situaciones potencialmente peligrosas.
- No utilice los auriculares mientras utiliza un vehículo motorizado, monta en bicicleta, va en monopatín, etc., dado que podría crear un riesgo para el tráfico y, en muchas zonas, es ilegal.
- Importante (para modelos con auriculares incluidos): Philips garantiza la conformidad con la máxima potencia de sonido de sus reproductores de audio, tal y como determinan los cuerpos reguladores, sólo con el modelo original de auriculares suministrado. En caso de necesitar sustituirlos, le recomendamos que se ponga en contacto con su proveedor para solicitar un modelo idéntico al original, suministrado por Philips.
- Seguridad vial: No utilice el aparato mientras conduce o monta en bicicleta, ya que puede provocar un accidente.
- No exponga el aparato a temperaturas altas, causadas por un sistema de calefacción o por la exposición directa a la luz solar.
- No sumerja el reproductor al agua. El agua puede dañar seriamente el reproductor. La entrada de agua en el reproductor puede provocar daños importantes y oxidarla.
- No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, benceno o abrasivos ya que pueden dañar el acabado del reproductor.
- No debe exponer el aparato a gotas ni salpicaduras. no coloque ningún objeto peligroso sorbe el aparato. (por ejemplo recipientes con líquidos,velas encendidas).
- La lente del reproductor no debe tocarse nunca!

Observación: Cuando el reproductor está en uso durante un largo periodo de tiempo, la superficie se calienta. Esto es normal.

### Manipulación de discos



- No escriba nunca en un disc ni le pegue etiquetas.
- No exponga directamente el disco a la luz solar y manténgalo alejado de fuentes de calor.
- Tome siempre el CD por le borde y vuelva colocarlo en su caja después de utilizarlo para evitar rayarlo y que se ensucie.
- Si se ensucia el disco, límpielo con un paño en sentido radial, desde el centro hacia afuera.

### Uso de la pantalla LCD

El LCD está fabricado utilizando tecnologías de alta precisión. Sin embargo, cabe la posibilidad de que perciba puntos negros que aparecen de forma continua en el LCD. Éste es un resultado normal del proceso de fabricación y no indica un fallo de funcionamiento.

### Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. El embalaje esta compuesto de materiales fácilmente separables: cartón, PS, PE. El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.

### Información de Copyright

"DivX, DivX" Certified y los logotipos asociados son marcas comerciales de DivX, Inc. y se utilizan con licencia.

Todas las marcas y nombres de productos son marcas registradas de las empresas u organizaciones correspondientes.

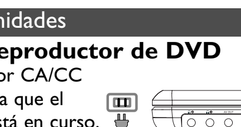
La copia y distribución no autorizadas de grabaciones de Internet / CD / VCD / DVD infringen las leyes de derechos de autor y otros tratados internacionales.

Windows Media y el logotipo de Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corporation en EE.UU. u otros países.

## 4 Carga de las unidades

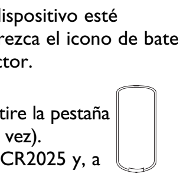
### 4.1 Carga del reproductor de DVD

Conexión del adaptador CA/CC



- El LED **ROJO** indica que el proceso de carga está en curso. Cuando la carga se realiza mientras se usa el dispositivo, realizar una carga completa llevará aproximadamente 4 horas. Sin embargo, cuando está en uso, se necesitarán más de 8 horas para realizar una carga completa.
- El LED **ROJO** se apagará cuando el dispositivo esté completamente cargado. Cuando aparezca el icono de batería baja en la pantalla, cargue el reproductor.

### 4.2 Mando a distancia



1 Abra la compartimento de las pilas. Retire la pestaña de plástico protectora (sólo la primera vez).
2 Inserte 1 batería de 3 V de litio, tipo CR2025 y, a continuación, cierre el compartimento.

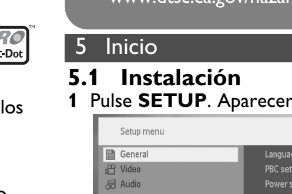
**Precaución**

- Las pilas contienen sustancias químicas: una vez gastadas, depositelas en ellugar apropiado.
- Si la batería se sustituye de forma incorrecta, podría producirse una explosión. Sustitúyala sólo por una batería del mismo tipo o de un tipo equivalente.
- Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.
- Material de perclorato: puede que sea necesario aplicar medidas de manejo especiales. consulte www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

## 5 Inicio

### 5.1 Instalación

1 Pulse **SETUP**. Aparecerá una lista de funciones.



2 Use ▲ / ▼ para resaltar su selección.
3 Utilice ⏮ or ⏭ para acceder a los submenús
4 Utilice los botones de navegación para resaltar el ajuste que desee, y pulse **OK** para confirmar.
5 El menú **CONFIGURACIÓN** incluye:

| | |
|---|---|
| **General** | |
| Idioma OSD | Define el idioma del Menú en pantalla (OSD) |
| Disco PBC | Activa y desactiva la función de control de la reproducción. Esta función sólo está disponible para Super VCD. |
| Ahorro energía | Activa y desactiva el modo de ahorro de energía |
| DivX (VOD) | Obtiene el códec DivX (Video-On-Demand) |
| Cont. paterno | Permite seleccionar las opciones de control paterno |
| Ajustar contras. | Cambia la contraseña (predeterminada: 9999) |
| Config. Fábrica | Restaura los ajustes de fábrica |
| **Vídeo** | |
| Pantalla TV | Configura la relación de aspecto de la pantalla |
| Estándar TV | Configura el formato de salida de vídeo en el sistema de TV |
| Subtítulo Mpeg 4 | Seleccione el idioma de subtítulos para vídeo Mpeg 4, como por ejemplo vídeo DivX |
| **Audio** | |
| Dolby | Define la salida Dolby |
| Digital (SPDIF) | Define el formato de salida digital |

### 5.2 Reproducción de DVD

1 Pulse brevemente el botón **POWER** del control del reproductor para encender el dispositivo.
2 Abra la compuerta de disco e insértelo.
3 El reproductor comenzará a reproducir el disco automáticamente.
4 Utilice los botones de navegación ◀, ▶, ▲, ▼ para seleccionar un elemento del menú de disco DVD, como por ejemplo reproducir ahora, seleccionar idiomas y subtítulos.
5 Durante la reproducción están disponibles las siguientes funciones:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Pulse ▶II para pausar la reproducción. Puede reanudar la reproducción pulsando ▶II de nuevo |
| **Anterior / Siguiente** | Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para seleccionar el capítulo que desee |
| **Avance / retroceso rápido** | Si mantiene pulsado ⏮ o ⏭ se realizará una búsqueda rápida, 2X, 4X, 6X… A continuación, pulse ▶II para reanudar la reproducción normal |
| **Control de volumen** | Pulse ▲ o ▼ brevemente o varias veces para aumentar o reducir el volumen de sonido |
| **Detener** | Pulse brevemente ■ en la parte lateral derecha del reproductor para detener la reproducción |
| **Subtítul** | Permite cambiar la visualización de subtítulos. Esta función está disponible pulsando el botón **SUBTITLE** u **OPTIONS** |
| **Idioma OSD** | Permite cambiar la visualización de subtítulos. Esta función está disponible pulsando el botón **SUBTITLE** u **OPTIONS** |
| **Ángulo** | Cambie el ángulo de visualización que incluye el disco DVD. La función está disponible pulsando el botón **OPTIONS**. |
| **Zoom** | Acerca la pantalla y, a continuación, permite utilizar los botones de navegación para ampliar la pantalla. Esta función está disponible pulsando el botón **ZOOM** u **OPTIONS** |
| **Repetir A-B** | Define la reproducción en repetición de bucle. Pulse **A-B** para definir el punto de inicio y, a continuación, pulse **A-B** de nuevo para definir el punto final. A continuación, el reproductor repetirá la reproducción del bucle. Pulse **A-B** para cancelar la reproducción en bucle |

### 5.3 Reproducción de VCD

1 Pulse brevemente el botón **POWER** del control del reproductor para encender el dispositivo.
2 Abra la compuerta de disco e insértelo.
3 El dispositivo comenzará a reproducir el disco automáticamente.
4 Durante la reproducción están disponibles las siguientes funciones:

| | |
|---|---|
| **Pausa** | Pulse ▶II para pausar la reproducción. Puede reanudar la reproducción pulsando ▶II de nuevo |
| **Anterior/Siguiente** | Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para seleccionar la pista que desee |
| **Avance/retroceso rápido** | Si mantiene pulsado ⏮ o ⏭ se realizará una búsqueda rápida, 2X, 4X, 6X u 8x. A continuación, pulse ▶II para reanudar la reproducción normal |
| **Control de volumen** | Pulse ▲ o ▼ brevemente o varias veces para aumentar o reducir el volumen de sonido |
| **Detener** | Pulse brevemente ■ en la parte lateral derecha del reproductor para detener la reproducción |
| **Audio** | Algunos VCD sólo permiten seleccionar entre 2 idiomas. Puede cambiar el idioma mediante esta función, disponible mediante la pulsación del botón AUDIO u **OPTIONS** |
| **Zoom** | Acerca la pantalla y, a continuación, permite utilizar los botones de navegación para ampliar la pantalla. Esta función está disponible pulsando el botón ZOOM u **OPTIONS** |
| **Repetir A-B** | Define la reproducción en repetición de bucle. Pulse **A-B** para definir el punto de inicio y, a continuación, pulse **A-B** de nuevo para definir el punto final. A continuación, el reproductor repetirá la reproducción del bucle. Pulse A-B para cancelar la reproducción en bucle |

### 5.4 Reproducción de Super (S)-VCD

Los (Super) Video CD podrían incluir **PBC** (Control de reproducción). Esta función le permite reproducir el CD de vídeo de forma interactiva, siguiendo el menú de la pantalla.

1 Pulse brevemente el botón **POWER** del control del reproductor para encender el dispositivo.
2 Inserte el (S)VCD en la ranura de disco de la parte lateral derecha del reproductor. Si está activado **PBC**, aparecerá el menú de índice del disco.
3 Utilice el teclado numérico 0-9 para introducir su selección o seleccionar una opción de reproducción.
4 Pulse **RETURN** en el mando a distancia para volver al menú anterior.
5 Para activar y desactivar el modo de Control de reproducción, diríjase a **CONFIGURACIÓN** y seleccione Disco **PBC**.

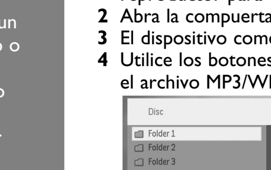
### 5.5 Reproducción de CD de música

1 Pulse brevemente el botón **POWER** del control del reproductor para encender el dispositivo.
2 Abra la compuerta de disco e insértelo.
3 El dispositivo comenzará a reproducir el disco automáticamente.
4 Durante la reproducción están disponibles las siguientes funciones:

| | |
|---|---|
| **Pausa** | Pulse ▶II para pausar la reproducción. Puede reanudar la reproducción pulsando ▶II de nuevo |
| **Anterior/Siguiente** | Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para seleccionar la pista que desee |
| **Avance/retroceso rápido** | Si mantiene pulsado ⏮ o ⏭ accederá al modo de búsqueda rápida. Si pulsa brevemente después cambiará la velocidad de búsqueda a 2X, 4X, 6X, 8X, 16x o 32x. |
| **Control de volumen** | Pulse ▲ o ▼ brevemente o varias veces para aumentar o reducir el volumen de sonido |
| **Repetir** | Pulse el botón **OPTIONS** para seleccionar Repetir 1 o Repetir todo |
| **Aleatorio** | Pulse el botón **OPTIONS** para activar o desactivar la reproducción aleatoria |
| **Detener** | Pulse brevemente ■ en la parte lateral derecha del reproductor para detener la reproducción |

### 5.6 Reproducción de música MP3/WMA-CD

1 Pulse brevemente el botón **POWER** del control del reproductor para encender el dispositivo.
2 Abra la compuerta de disco e insértelo.
3 El dispositivo comenzará a reproducir el disco automáticamente.
4 Utilice los botones de navegación para seleccionar la carpeta y el archivo MP3/WMA que desea reproducir.



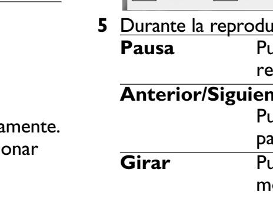
5 Durante la reproducción están disponibles las siguientes funciones:

| | |
|---|---|
| **Pausa** | Pulse ▶II para pausar la reproducción. Puede reanudar la reproducción pulsando ▶II de nuevo |
| **Anterior/Siguiente** | Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para seleccionar la pista que desee |
| **Avance/retroceso rápido** | Si mantiene pulsado ⏮ o ⏭ se realizará una búsqueda rápida, 2X, 4X, 6X u 8x. A continuación, pulse ▶II para reanudar la reproducción normal |
| **Control de volumen** | Pulse ▲ o ▼ brevemente o varias veces para aumentar o reducir el volumen de sonido |
| **Repetir** | Pulse el botón **OPTIONS** para seleccionar Repetir 1 o Repetir todo |
| **Aleatorio** | Pulse el botón **OPTIONS** para activar o desactivar la reproducción aleatoria |
| **Detener** | Pulse brevemente ■ en la parte lateral derecha del reproductor para detener la reproducción |

### 5.7 Reproducción de Picture-CD

El reproductor sólo puede leer imágenes en formato JPEG.

1 Pulse brevemente el botón **POWER** del control del reproductor para encender el dispositivo.
2 Abra la compuerta de disco e insértelo.
3 El dispositivo comenzará a reproducir el disco automáticamente.
4 Utilice los botones de navegación para seleccionar la carpeta y el archivo JPEG que desea reproducir.



5 Durante la reproducción están disponibles las siguientes funciones:

| | |
|---|---|
| **Pausa** | Pulse ▶II para pausar la reproducción. Puede reanudar la reproducción pulsando ▶II de nuevo |
| **Anterior/Siguiente** | Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para seleccionar la pista que desee |
| **Girar** | Pulse el botón **OPTIONS** para seleccionar el modo de rotación. A continuación, utilice 1 para rotar la imagen hacia la derecha. Utilice ▶ para girar la imagen hacia la izquierda. Pulse el botón **OPTIONS** para salir del modo de rotación |
| **Zoom** | Acerca la pantalla y, a continuación, permite utilizar los botones de navegación para ampliar la pantalla. Esta función está disponible pulsando el botón **ZOOM** u **OPTIONS** |
| **Detener** | Pulse brevemente ■ en la parte lateral derecha del reproductor para detener la reproducción |

6 Al final de la reproducción, pulse ■ ▲ para expulsar el disco del reproductor.

### 5.8 Reproducción desde USB

El puerto USB permite la reproducción de archivos JPEG / MP3 / WMA / DivX / MPG-4.

No es posible la transferencia ni grabación de datos desde el DVD al puerto USB.

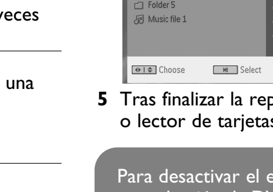
1 Pulse brevemente el botón **POWER ON** de la parte superior del reproductor para encender el dispositivo.
2 Inserte una unidad flash USB o un lector de tarjetas de memoria USB en el puerto USB.

El almacenamiento USB sólo admite dispositivos de almacenamiento masivo (MSC). No es compatible con dispositivos de almacenamiento USB de disco duro ni almacenamiento en formato MTP (Protocolo de transferencia de música).

3 El reproductor examinará y mostrará automáticamente el contenido del dispositivo flash USB.

El reproductor DVD tardará cierto tiempo en examinar el contenido de su unidad flash USB. El tiempo de exploración variará según la capacidad de memoria y el contenido de su unidad USB.

4 Utilice las teclas de navegación para seleccionar el archivo al que desea acceder y, a continuación, pulse **OK** para reproducirlo.



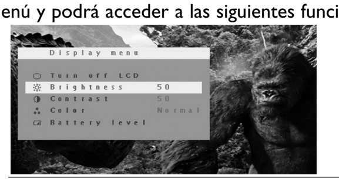
5 Tras finalizar la reproducción, desconecte la unidad de memoria o lector de tarjetas de memoria USB del reproductor

Para desactivar el explorador USB o si desea cambiar a reproducción de DVD, simplemente desconecte la conexión USB.

## 6 Funciones adicionales

### 6.1 Menú PANTALLA

Si pulsa **DISPLAY** durante la reproducción, aparecerá el siguiente menú y podrá acceder a las siguientes funciones e información:

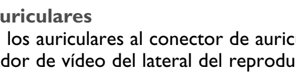


| | |
|---|---|
| **Apagar LCD** | Puede desactivar la pantalla en determinadas situaciones, como por ejemplo cuando el dispositivo está conectado a un TV o está reproduciendo discos de música. De este modo, conservará la energía de la batería |
| **Brillo** | Le permite ajustar el brillo de la pantalla |
| **Contraste** | Le permite ajustar el contraste de la pantalla |
| **Color** | Le permite ajustar el color de la pantalla entre frío, templado y normal. |
| **Nivel de batería** | Muestra el nivel de batería |

### 6.2 Conexión

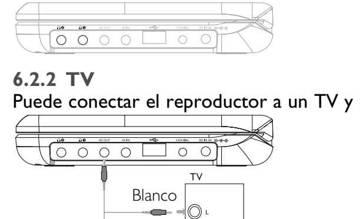
#### 6.2.1 Auriculares

Conecte los auriculares al conector de auriculares o al conector de amplificador de vídeo del lateral del reproductor.



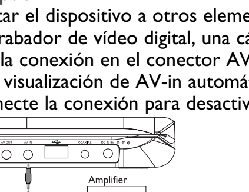
#### 6.2.2 TV

Puede conectar el reproductor a un TV y disfrutar del DVD.



#### 6.2.3 AV input

Puede conectar el dispositivo a otros elementos, como por ejemplo un grabador de vídeo digital, una cámara digital, etc. Tras realizar la conexión en el conector AV-in, el reproductor cambiará a la visualización de AV-in automáticamente. Tras ver el vídeo, desconecte la conexión para desactivar la entrada de AV.

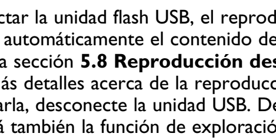


Los dispositivos de entrada de vídeo, como por ejemplo amplificadores de vídeo, grabadores de vídeo digital y cámaras digitales deben contar con salida RCA. Si su dispositivo no cuenta con salida RCA, póngase en contacto con su distribuidor.

#### 6.2.4 USB

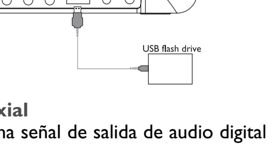
Puede conectar la unidad flash USB para ver las imágenes y vídeos almacenados.

1 Tras conectar la unidad flash USB, el reproductor DVD examinará automáticamente el contenido de su unidad USB.
2 Consulte la sección **5.8 Reproducción desde USB** para obtener más detalles acerca de la reproducción.
3 Tras utilizarla, desconecte la unidad USB. De este modo se desactivará también la función de exploración USB.



#### 6.2.5Coaxial

Proporciona señal de salida de audio digital que puede conectar a su sistema de cine en casa para decodificar la señal de audio digital.



## 7 Resolución de problemas

Si el reproductor DVD-Vídeo presenta alguna anomalía operativa, antes de nada revise los puntos de la siguiente lista.

**ADVERTENCIA:** Bajo ningún concepto debe intentar reparar el aparato usted mismo, ya que se invalidaría la garantía. Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar. Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.

| Síntoma | Remedio |
|---|---|
| No hay corriente | • Compruebe si los dos extremos del cable de alimentación están debidamente conectados.<br>• Asegúrese de que la toma de c.a. utilizada tiene corriente, conectando para ello otro aparato.<br>• Compruebe si el paquete de baterías está insertado correctamente.<br>• Compruebe si el adaptador del automóvil está conectado correctamente. |
| Imagen distorsionada | • Observe si el disco presenta huellas y límpielo con un paño suave en sentido radial, del centro hacia afuera.<br>• En ocasiones, la imagen puede aparecer algo distorsionada, y no se trata de ninguna anomalía. |
| Completamente distorsionada o no hay color en la pantalla de TV | El interruptor NTSC/PAL no está en la adecuada. Haga coincidir los ajustes del televisor y del reproductor |
| No hay sonido | Revise las conexiones de audio. Si está utilizando un amplificador Hi-Fi, pruebe con otra fuente de sonido. |
| Imposible reproducir el disco | • Compruebe que el disco está insertado con la etiqueta hacia arriba.<br>• Limpie el disco.<br>• Compruebe si el defecto está en el disco probando con otro. |
| El reproductor no responde al mando a distancia | Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando. |
| Imagen distorsionada o en blanco y negro con un disco DVD o VCD | Utilice únicamente discos de formato compatible con el televisor (PAL/NTSC). |
| No hay sonido en la salida digital | • Revise las conexiones digitales.<br>• Asegúrese de que ha seleccionado el formato de codificación correcto en el amplificador. |
| La unidad no responde a todas las órdenes durante la reproducción | • El disco no permite realizar las operaciones.<br>• Consulte las instrucciones del disco. |
| No es posible detectar la conexión USB | • Desconecte la conexión USB y vuelva a conectarla. La detección podría llevar cierto tiempo, en función de la capacidad de su dispositivo USB.<br>• El reproductor DVD admite sólo formato Almacenamiento masivo en la unidad flash USB.<br>• El reproductor DVD no admite almacenamiento en formato Disco duro ni Protocolo de transferencia de medios (MTP). |
| No es posible cambiar a AV-in o no hay señal | • Desconecte la conexión AV-in y vuelva a conectarla.<br>• Compruebe las conexiones desde el dispositivo de salida AV, como por ejemplo cámara digital, grabador de vídeo, etc.<br>• Utilice el cable AV suministrado para realizar la conexión. |
| Cambio entre DVD/USB/AV-in | • El modo DVD es la fuente predeterminada al encender el reproductor de DVD.<br>• Si conecta un dispositivo USB se activará el modo USB. Desactívelo quitando la conexión.<br>• Conectar en AV-in activará el modo AV-in. Desactívelo quitando la conexión.<br>• No conecte USB y AV-in al mismo tiempo. Conecte sólo un tipo de conexión.<br>• Desconecte la conexión antes de conectar otra. |
| El reproductor se calienta | Cuando el reproductor está en uso durante un largo período de tiempo, la superficie se calienta. Esto es normal. |
| La pantalla se oscurece al desconectar la alimentación | La unidad está ahorrando energía para garantizar más tiempo de reproducción con la batería. Esto es normal.Ajuste el brillo en el modo **DISPLAY** (Pantalla) o desactive el modo de ahorro de energía desde el menú **SETUP** (Configuración). |

Este producto cumple los requisitos sobre interferencias de radio de la Unión Europea.

## 8 Información técnica

| | |
|---|---|
| Dimensiones | 20.4 x 16.8 x 3.3 cm<br>8.0 x 6.6 x 1.3 pulgadas |
| Peso | 1.0 kg / 2.19 lb |
| Alimentación | DC 9V 1.8A |
| Consumo eléctrico | ≤ 20W |
| Rango de temperatura de funcionamiento | 0 - 50°C (32 - 122°F) |
| Láser longitud de ondas | 650nm |
| Sistema de vídeo | NTSC / PAL / AUTO |

**PHILIPS se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño y en las especificaciones sin previo aviso para mejorar el producto.**

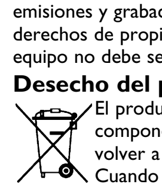
**Las modificaciones no autorizadas por el fabricante puede invalidar la facultad de los usuarios para utilizar este dispositivo.**

**Todos los derechos reservados.**

### Información de copyright

La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.

### Desecho del producto antiguo



El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.

Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.

Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.

Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

---

# Deutsch

## Inhaltsverzeichnis

1 Bedienelemente und Funktionen
1.1 Bedienelemente am Gerät
1.2 Bedienelemente am Gerät: Vorderseite
1.3 Anschlüsse am Player: rechte Seite
1.4 Weitere Elemente am Player: Rückseite
1.5 Fernbedienung
2 Einleitung
2.1 Tragbarer DVD-Spieler
2.2 Auspacken
2.3 Aufstellung
2.4 Wiedergabefähige Discformate
2.4.1 DVD-Vidéo
2.4.2 Video-CD
2.4.3 Audio-CD / MP3/WMA-CD
2.4.4 CD mit JPEG-Dateien
2.4.5 DivX® -Video-Disks
2.5 Zero Bright DotTM
3 Allgemeiner-information
4 Laden des Geräts
4.1 Laden des DVD-Players
4.2 Fernbedienung
5 Erste Schritte
5.1 Setup (Einrichtung)
5.2 Abspielen von DVDs
5.3 Abspielen von VCDs
5.4 Abspielen von Super (S)-VCDs
5.5 Abspielen von Musik-CDs
5.6 Abspielen von Musik-CDs (MP3/WMA)
5.7 Abspielen von Picture-CDs
5.8 Wiedergabe von USB-Geräten
6 Weitere Funktionen und Optionen
6.1 „DISPLAY"-Menü
6.2 Anschlüsse
6.2.1 Kopfhörer
6.2.2 TV
6.2.3 Audio-/Video (AV)-Eingang
6.2.4 USB
6.2.5Koaxialanschluss
7 Fehlerbehebung
8 Technische daten

## 1 Bedienelemente und Funktionen

### 1.1 Bedienelemente am Gerät (siehe Abbildung 1)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **OPEN** | Öffnen des Disc-Faches zum Einlegen bzw. Entnehmen von Discs |
| 2 | **POWER** | Ein-/Ausschalten des Players |
| 3 | ■ | Taste einmal drücken zum Stoppen der Wiedergabe und Speichern der Stopp-Position. Taste zweimal drücken zum Stoppen der Wiedergabe ohne Speichern. |
| | ▶II | Wiedergabe / Pause / Wiederaufnahme der Wiedergabe |
| 4 | ⏮ / ⏭ | Rückwärts- (J() bzw. Vorwärtssuche ()K) |
| 5 | **- VOL +** | Lautstärkesteuerung |
| 6 | **OPTION** | Aufrufen weiterer Funktionen und Optionen |
| | **MENU** | Menüanzeige "MENU" |
| 7 | ▲, ▼, ◀, ▶ | Aufwärts- / Abwärts- / Nach links- / Nach rechts-Navigationstasten |
| | **OK** | Bestätigen der Auswahl |

### 1.2 Bedienelemente am Gerät: Vorderseite (siehe Abbildung 1)

| | | |
|---|---|---|
| 8 | **POWER/IR/CHR** | "Power"-Taste (Einschalten) / Infrarotsensor für die Fernbedienung / Ladeanzeige |

### 1.3 Anschlüsse am Player: rechte Seite (siehe Abbildung 1)

| | | |
|---|---|---|
| 9 | **PHONE 1 & 2** | Kopfhöreranschluss |
| 10 | **AV OUT** | Audio-/Video-Ausgang |
| 11 | **AV IN** | Audio-/Video-Eingang |
| 12 | **USB** | USB-Anschluss |
| 13 | **COAXIAL** | Digitaler Audio-Ausgang |
| 14 | **DC IN 9V** | Netzanschluss |

### 1.4 Weitere Elemente am Player: Rückseite (siehe Abbildung 1)

| | | |
|---|---|---|
| 15 | **Reset** | Zurücksetzen des Players (wenn er sich "aufgehängt" hat) |
| 16 | **Schraubenöffnung für die Montage im Auto** | |

### 1.5 Fernbedienung (siehe Abbildung 2)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **MENU** | Menüanzeige **„MENU"** |
| 2 | ▲, ▼, ◀, ▶ | Aufwärts-/Abwärts-/Nach links-/Nach rechts-Navigationstasten |
| | **OK** | Bestätigen der Auswahl |
| | **VOL+ / -** | Lautstärke |
| 3 | **DISPLAY** | Einstellen und Anpassen der Bildschirmparameter und Display-Einstellungen |
| 4 | ⏮ | Zurückgehen zum vorherigen kapitel, musiktitel, titel |
| 5 | ▶II | Wiedergabe / Pause / Wiederaufnahme der Wiedergabe |
| 6 | ■ | Taste zweimal drücken zum Stoppen der Wiedergabe |
| 7 | **0 - 9** | Numerisches Tastenfeld |
| 8 | **SUBTITLE** | Auswahl der Untertitelsprache |
| 9 | **RETURN** | VCD-Menü |
| 10 | **A - B** | Wiederholung bzw. Repeat-Funktion (Endloswiedergabe) einer bestimmten Sequenz eines Titels |
| 11 | **SETUP** | Aufrufen des **SETUP**-Menüs |
| 12 | **OPTION** | Aufrufen weiterer Funktionen und Optionen |
| 13 | ⏭ | Springen zum nächsten kapitel, musiktitel, titel |
| 14 | 🔇 | Stummschaltung |
| 15 | **AUDIO** | Auswahl der Audiosprache |
| 16 | **ZOOM** | Vergrößern des Videobildes („Zoom") |

**Achtung!** Der Gebrauch von Bedienelemente oder Einstellungen bzw.Verfahrensausführungen die hier nicht ausdrücklich erwähnt worden sind, kann eine gefährliche Strahlendosierung oder andere unsichere Operationen zur Folge haben.

## 2 Einleitung

### 2.1 Tragbarer DVD-Spieler

Dieser Tragbarer DVD-Spieler ist für die Wiedergabe von Digital-Video-Disks nach den universellen DVD-Video-Standard geeignet. Mit diesem Gerät können Sie Spielfilme in voller Länge in echter Kino-Qualität und Stereo- oder Mehrkanalton (abhängig von der jeweiligen Disk und Ihrer Anlage) genießen.

Die einzigartigen Funktionen von DVD-Video, wie Auswahl der Synchron-und Untertitelsprachen und verschiedener Kameraperspektiven (wiederum von der Disk abhängig) sind alle vorhanden.

Darüber hinaus bietet Ihnen die Diskspерre von Philips die Möglichkeit, zu entscheiden, welche Disks sich Ihre Kinder ansehen dürfen. Sie werden feststellen, dass das Gerät dank der On-Screen-Display-Funktion und der Anzeige am Gerät zusammen mit der Fernbedienung außerordentlich benutzerfreundlich ist.

### 2.2 Auspacken

Prüfen Sie zuerst den Inhalt der Verpackung des DVD-Video-Spielers anhand der folgenden Liste:

- Tragbarer DVD-Spieler
- Fernbedienung (AY5507)
- Auto-Adapter (12V) (AY4115)
- AC/DC Netzadapter (AY4117)
- Benutzerhandbuch
- Set für die Befestigung an der Nackenstütze Ihres Autos (AY4246)

### 2.3 Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und flache Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Heizkörpern und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Wenn der DVD-Video-Spieler CDs/DVDs nicht einwandfrei liest, benutzen Sie zunächst eine handelsübliche Reinigungs-CD/DVD zur Reinigung der Optik, bevor Sie den DVD-Video-Spieler in die Reparatur geben. Andere Reinigungsmethoden können die Optik zerstören.
- Halten Sie die Schublade stets geschlossen, um das Ansammeln von Staub auf der Optik zu vermeiden.
- Die Optik kann beschlagen, wenn das Gerät unmittelbar von einer kalten in eine wärmere Umgebung gebracht wird. Die Wiedergabe einer CD/DVD ist in einem solchen Fall vorübergehend nicht möglich. Lassen Sie den DVD-Video-Spieler in der warmen Umgebung stehen, bis die Feuchtigkeit verdampft.

### 2.4 Wiedergabefähige Discformate

Außer DVD-Video-Disks können alle Video-CDs und Audio-CDs (einschließlich CDR, CDRW, DVD±R und DVD±RW) wiedergegeben werden.

#### 2.4.1 DVD-Vidéo

Je nach Inhalt der Disk (Spielfilm, Videoclips, Fernsehserie usw.) können diese Disks einen oder mehrere Titel enthalten, und jeder Titel kann wiederum ein oder mehrere Kapitel umfassen. Für einen einfachen und bequemen Zugriff bietet das Gerät die Möglichkeit sowohl zwischen Titeln als auch zwischen Kapiteln zu wechseln.

#### 2.4.2 Video-CD

Je nach Inhalt der Disk (Spielfilm, Videoclips, Fernsehserie usw.) können diese Disks einen oder mehrere Titel enthalten, und jeder Titel kann wiederum ein oder mehrere Indexpunkte umfassen, wie auf der CD-Box angegeben. Für einen einfachen und bequemen Zugriff bietet das Gerät die Möglichkeit sowohl zwischen Titeln als auch zwischen Indexpunkten zu wechseln.

#### 2.4.3 Audio-CD / MP3/WMA-CD

Audio-CDs / MP3/WMA-CDs enthalten nur Musiktitel. Sie können Discs auf konventionelle Weise mithilfe eines Stereosystems über die Tasten der Fernbedienung und/oder Haupteinheit oder über die Bildschirmanzeige am Fernsehgerät wiedergeben.

#### 2.4.4 CD mit JPEG-Dateien

Sie können mithilfe des Players auch JPEG-Standbilder anzeigen.

#### 2.4.5 DivX® -Video-Disks

DivX ist eine weit verbreitete und beliebte Medientechnologie, die von DivX Inc. entwickelt wurde. Videodateien im DivX-Format sind hochkomprimiert, wobei eine hohe Videoqualität des Films bei einer relativ geringen Dateigröße erhalten bleibt. Dateien im DivX-Format bieten Ihnen zudem weitere Medienfunktionen wie Menüauswahl, Untertitel und zusätzliche Audiotonspuren. Viele Dateien im DivX-Format können online heruntergeladen werden. Sie können auch schnell und einfach eigene DivX-Dateien aus Ihren persönlichen Dateien mit Hilfe der Software von DivX.com erstellen.

### 2.5 Zero Bright Dot™

Kommen Sie in den Genuss hochwertigster Bilder - ohne jegliche störenden Bildschirmpunkte und Pixelfehler auf dem LCD-Bildschirm. LCD-Displays weisen oft Fehler auf, die von der LCD-Industrie als "helle Pixelfehler" ('bright dots') bezeichnet werden. Eine geringe Anzahl dieser Fehler galt eine Zeit lang als unumgängliche Begleiterscheinung der LCD-Massenproduktion. Die Verfahren genauester Qualitätskontrolle, die Philips bei der Herstellung der tragbaren DVD-Player durchführt, gewährleistet die Produktion von LCDDisplays mit einer hellen Pixelfehler-"Zero Tolerance". Die Philips Zero Bright Dot™-Policy auf die tragbaren DVD-Player garantiert Ihnen höchste Displayqualität.

Garantieservice und Serviceleistungen sind regional unterschiedlich. Für mehr Informationen kontaktieren Sie bitte Ihren Philips-Händler vor Ort.

## 3 Allgemeiner-information

### Stromversorgung

Diese Einheit wird über ein mitgeliefertes Netzteil, einen Autoadapter oder einen wiederaufladbaren Batteriesatz mit Strom versorgt.

- Nachprüfen, ob die auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite angegebene Netzspannung der örtlichen Netzspannung entspricht. Andernfalls können das Netzteil und die Einheit beschädigt werden.
- Berühren Sie das Netzteil nicht mit feuchten Händen, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden.
- Achten Sie beim Anschließen an den Autoadapter (Zigarettenanzünder) darauf, dass die Eingangsspannung des Adapters mit der des Autos übereinstimmt.
- Trennen Sie das Netzteil von der Steckdose bzw. entfernen Sie den Batteriesatz, wenn die Einheit über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Halten Sie den Stecker fest, um das Netzteil zu trennen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.

Verwenden Sie immer den im Lieferumfang enthaltenen AC/DC-Netzadapter (AY4127)!

### Sicherheits- und Betriebshinweise

- Vermeiden Sie die für Augen gefährlichen Laserstrahlen, indem Sie die Einheit nicht in Einzelteile zerlegen. Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten von qualifiziertem Wartungspersonal ausgeführt werden.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, indem Sie die Verbindung zum Netzteil trennen, falls Flüssigkeit oder Objekte ins Geräteinnere gelangen.
- Lassen Sie die Spieler nicht fallen und lassen Sie keine anderen Gegenstände auf die Player fallen. Starke Erschütterungen und Schwingungen können zu Fehlfunktionen führen.

**Schützen Sie Ihr Gehör**

**Hören Sie mit einer moderaten Lautstärke.**

- Ständiges Benutzen von Kopfhörern bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör nachhaltig beschädigen. Von diesem Produkt können Töne in Dezibelbereichen ausgehen, die bereits nach weniger als einer Minute schwerwiegende Gehörschäden hervorrufen können. Die oberen Dezibelbereiche sind für Menschen, die bereits einen Hörsturz, Hörverlust, -schwund oder dergleichen erlitten haben zu meiden.
- Das Gehör gewöhnt sich über die Zeit an ein bestimmtes Lautstärkeniveau, die Lautstärkeempfindung nimmt ab. Daher neigt man dazu die Lautstärke wiederum zu erhöhen, um das Ursprungsniveau zu erreichen. Dementsprechend kann ein längeres Hören bei einer als „normal" empfundenen Lautstärke Ihr Gehör schädigen! Um dem vorzubeugen, sollten Sie von vornherein eine mäßige Lautstärke einstellen und diese auch nicht erhöhen!

**Stellen Sie einen mäßigen Lautstärkepegel ein:**

- Stellen Sie die Lautstärke zuerst leise ein.
- Erhöhen Sie daraufhin die Lautstärke kontinuierlich, bis Sie ein angenehmes und klares Hörerlebnis ohne Klangverzerrungen haben.

**Hören Sie in entsprechend angemessenen Zeiträumen:**

- Auch längeres bzw. überlanges Hören bei eigentlich „sicherem" Lautstärkelevel kann Ihr Gehör schädigen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Gerät angemessen verwenden und entsprechende Pausen machen!

**Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Hinweise zur Verwendung der Kopfhörer.**

- Hören Sie bei angemessenem Lautstärkelevel und für einen angemessen Zeitraum!
- Achten Sie darauf, dass Sie die Lautstärke nicht Ihrem Höremрfinden entsprechend anpassen!
- Vermeiden Sie es, die Lautstärke so einzustellen, dass Sie Ihre Umwelt nicht mehr hören können!
- In möglichen Gefahrensituationen ist Vorsicht geboten! Am besten unterbrechen Sie dann zeitweilig die Benutzung des Gerätes.
- Sie sollten die Kopfhörer nicht beim Fahren, Radfahren, Skateboardfahren oder dergleichen benutzen, weil dies zu einem Unfall führen kann! Zudem ist die Verwendung im Straßenverkehr vielerorts verboten!
- Wichtig (für Modelle mit Kopfhörern im Lieferumfang): Philips garantiert hinsichtlich der maximalen Soundleistung der Audioplayer die Erfüllung der entsprechenden zutreffenden Richtlinien nur dann, wenn die im Lieferumfang enthaltenen Originalkopfhörer verwendet werden. Wenn ein Kopfhörer ersetzt werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Einzelhändler, um ein dem ursprünglich mitgelieferten Modell entsprechendes Modell zu erhalten.
- Verkehrssicherheit: Verwenden Sie sie nicht, während Sie Auto oder Rad fahren da Sie dadurch Unfälle verursachen könnten.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen durch Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Lassen Sie den Spieler nicht ins wasser fallen. Lassen Sie kein wasser an die kopfhörerbuchse oder in das batteriefach gelangen, da es sonst zu größeren schäden kommen kann.
- Verwenden Sie keine reinigungsmittel, die alkohol, ammoniak, benzol oder schleifmaterial enthalten, da hierdurch das gerät beschädigt werden kann.
- Das Gerät darf nicht mit Flüssigkeiten benetzt oder bespritzt werden. Auf das Gerät dürfen keine Gefahrenquellen gestellt werden (z. B. mit einer Flüssigkeit gefüllte Gegenstände, brennende Kerzen).
- Die Linse des Spielers sollte niemals berührt werden!

Anmerkung: Wird der Player über einen längeren Zeitraum verwendet, erwärmt sich die Oberfläche. Dies ist normal.

### Umgang mit Discs

- Niemals auf eine disc schreiben oder Aufkleber an ihr anbringen.
- Setzen Sie die Disc nicht direktem Sonnenlicht oder zu starker Wärme aus.
- Die disc stets am Rand anheben und nach Gebrauch wieder in ihre Schutzhülle einlegen, um Kratzer und Staubeinwirkung zu vermeiden.
- Wenn eine Disk verschmutzt ist, reinigen Sie sie mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie die Disk geradlinig von der Mitte zum Rand hin sauber.

### LCD-Display verwenden

Der LCD-Bildschirm des Geräts wurde unter Verwendung von Hochpräzisionstechnologie hergestellt. Es kann jedoch vorkommen, dass Sie kleine schwarze Punkte auf dem LCD-Bildschirm sehen. Dies ist ein charakteristisches Merkmal der Fertigungstechnologie und keine Fehlfunktion des Geräts.

### Umweltinformationen

Alles über üssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Die Verpackung istleicht in Monomaterialien aufteilbar: Wellpappe, Polystyrol und Kunststoff. Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim. Recy-celn von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.

### Copyright Informationen

"DivX, DivX" Certified und die entsprechenden Logos sind Marken von DivX Inc. und werden unter Lizenz verwendet.

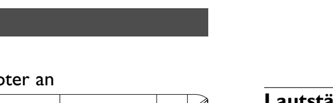
Alle Marken und Produktnamen sind Marken der jeweiligen Unternehmen und Organisationen.

Die unautorisierte Vervielfältigung sowie der Vertrieb von Internet / CD / VCD / DVD Aufnahmen stellt eine Verletzung des Urheberrechts dar und ist strafbar. Windows Media und das Windows-Logo sind Marken oder eingetragene Marken der Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.

## 4 Laden des Geräts

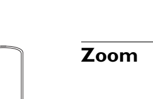
### 4.1 Laden des DVD-Players

Schließen Sie hierfür den AC/DC-Netzadapter an



- Das **ROT** aufleuchtende LED zeigt Ihnen den Ladevorgang des Geräts an.
  Ist das Gerät ausgeschaltet, dauert es ungefähr 4 Stunden, bis der Player voll aufgeladen ist. Ist das Gerät jedoch eingeschaltet, dauert es ungefähr 8 Stunden, bis der Player voll aufgeladen ist.
- Das **ROT** aufleuchtende LED erlischt, wenn das Gerät voll aufgeladen ist.
  Weist Sie ein entsprechendes, auf dem Display eingeblendetes Symbol auf die niedrige Akkukapazität hin, laden Sie bitte den Player auf.

### 4.2 Fernbedienung



1 Öffnen Sie den Batteriefachs. Entfernen Sie den Schutzstreifen aus Kunststoff (nur bei der ersten Verwendung).
2 Legen Sie eine Lithium-Batterie (3 V) vom Typ CR2025 ein, und schließen Sie das Fach.

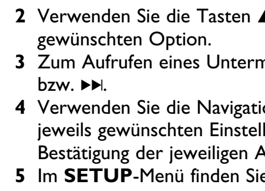
**ACHTUNG!**

- Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Bei unsachgemäßen Austausch der Akkubatterie besteht Explosionsgefahr. Bitte nur durch gleichen oder äquivalenten Batterietyp ersetzen.
- Die unsachgemäße Benutzung von Batterien führt zu austretendem. Elektrolyt und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien.
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Perchlorat! Entsprechend vorsichtiger Umgang mit dem Material wird empfohlen. Für mehr Informationen hierzu sehen Sie auch unter www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate nach.

## 5 Erste Schritte

### 5.1 Setup (Einrichtung)

1 Drücken Sie **„SETUP"**. Daraufhin wird Ihnen eine Liste an Funktionen und Optionen angezeigt.



2 Verwenden Sie die Tasten ▲ / ▼ zum Hervorheben der jeweils gewünschten Option.
3 Zum Aufrufen eines Untermenüs verwenden Sie die Tasten ⏮ bzw. ⏭.
4 Verwenden Sie die Navigationstasten zum Hervorheben Ihrer jeweils gewünschten Einstellungsoption und drücken Sie zur Bestätigung der jeweiligen Auswahl auf **„OK"**.
5 Im **SETUP**-Menü finden Sie folgende Optionen:

| | |
|---|---|
| **Allgemein** | |
| OSD-Sprache | Auswählen der auf dem Display angezeigten Sprache(n) |
| PBC-Einstellung | Auswählen und Einstellen von „PBC" („Playback Control", Wiedergabesteuerung) auf „ON" (EIN) bzw. „OFF" (AUS). Diese Funktion steht nur bei Super-VCDs zur Verfügung. |
| Energiespar-Modus | Auswählen und Einstellen des Energiespar-Modus auf „ON" (EIN) bzw. „OFF" (AUS) |
| DivX (VOD) | Aufrufen des DivX-VoD-Registrierungscodes für „Videos on Demand" |
| Kindersicherung | Auswählen und Einstellen der Optionen der Kindersicherung |
| Passwort | Ändern des Passworts (Standard: 9999) |
| Werkseinstellungen | Zurücksetzen auf die standardmäßigen Werkseinstellungen |
| **Video** | |
| TV-Display | Auswählen und Einstellen des Bildseitenverhältnisses des Fernsehbildschirms |
| TV-Standard | Auswählen und Einstellen des Videoausgangsformats entsprechend des jeweiligen TV-Systems |
| Mpeg 4 subtitle (Mpeg-4 U-Titel) | Auswählen der Untertitelsprache für MPEG-4-Videodateien, wie z. B. DivX-Videos |
| **Audio** | |
| Dolby | Einstellen des Dolby-Ausgangs |
| Digital (SPDIF) | Einstellen des digitalen Ausgangsformats |

### 5.2 Abspielen von DVDs

1 Zum Einschalten des Geräts drücken Sie kurz auf die Taste **„POWER"** am Player.
2 Öffnen Sie das Disc-Fach und legen Sie die jeweilige Disc ein.
3 Die Wiedergabe der jeweils eingelegten Disc startet automatisch.
4 Verwenden Sie nun die Navigationstasten ◀, ▶, ▲ bzw. ▼ zum Auswählen von Unterpunkten bzw. Optionen im DVD Disc-Menü wie Starten der Wiedergabe, Sprachauswahl und Untertitel.
5 Folgende Funktionen bzw. Optionen stehen Ihnen während der Wiedergabe zur Verfügung:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Drücken Sie die Taste ▶II zum Anhalten der Wiedergabe. Wollen Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen, drücken Sie die Taste ▶II einfach erneut |
| **Zurück/Weiter** | Drücken Sie kurz die Taste ⏮ bzw. ⏭ einmal bzw. mehrmals zum Auswählen des jeweils gewünschten Kapitels |
| **Schnelle Rückwärts-/Vorwärtssuche** | Für die schnelle Rückwärts- bzw. Vorwärtssuche mit 2-, 4-, 6-, x-facher Geschwindigkeit drücken Sie die Taste ⏮ bzw. ⏭ entsprechend oft. Zum Wiederaufnehmen der normalen Wiedergabe drücken Sie einfach die Taste ▶II |
| **Lautstärke** | Drücken Sie kurz oder auch wiederholt die Taste ▲ bzw. ▼ zum Erhöhen bzw. Verringern der Lautstärke |
| **Stopp** | Zum Stoppen drücken Sie einfach kurz die Taste ■ rechts am Gerät |
| **U-Titel** | Ändern der Untertitel-Anzeige. Zum Aufrufen dieser Option können Sie entweder die Taste **SUBTITLE** oder auch die Taste **OPTIONS** drücken |
| **OSD-Sprache** | Ändern der Spracheinstellung. Zum Aufrufen dieser Option können Sie entweder die Taste **AUDIO** oder auch die Taste **OPTIONS** drücken |
| **Kamerawinkel** | Ändern des Kamerawinkels (bei DVDs). Drücken Sie hierfür die Taste **OPTIONS** |
| **Zoom** | Vergrößern Sie das angezeigte Bild und verwenden Sie dann die Navigationstasten für den Kameraschwenk. Zum Aufrufen dieser Option drücken Sie entweder die Taste **ZOOM** bzw. **OPTIONS** |
| **AB Wdhl** | Auswählen und Einstellen der Wiederholung bzw. Repeat-Funktion (Endloswiederholung) einer bestimmten Sequenz. Drücken Sie hierfür **A-B** zum Auswählen des Startpunkts und danach **A-B** erneut zum Auswählen des jeweils gewünschten Endpunkts. Vom Player wird der ausgewählte Abschnitt dann wiederholt wiedergegeben. Zum Beenden der Funktion drücken Sie einfach wieder die Taste **A-B** |

### 5.3 Abspielen von VCDs

1 Zum Einschalten des Geräts drücken Sie kurz auf die Taste **„POWER"** am Player.
2 Öffnen Sie das Disc-Fach und legen Sie die jeweilige Disc ein.
3 Die Wiedergabe der Disc startet automatisch.
4 Folgende Funktionen bzw. Optionen stehen Ihnen während der Wiedergabe zur Verfügung:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Drücken Sie die Taste ▶II zum Anhalten der Wiedergabe. Wollen Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen, drücken Sie die Taste ▶II einfach erneut |
| **Zurück/Weiter** | Drücken Sie kurz die Taste ⏮ bzw. ⏭ einmal bzw. mehrmals zum Auswählen des jeweils gewünschten Bildes |
| **Schnelle Rückwärts-/Vorwärtssuche** | Für die schnelle Rückwärts- bzw. Vorwärtssuche mit 2-, 4-, 6- oder auch 8-facher Geschwindigkeit drücken Sie die Taste ⏮ bzw. ⏭ einfach entsprechend oft. Zum Wiederaufnehmen der normalen Wiedergabe drücken Sie einfach die Taste ▶II |
| **Lautstärke** | Drücken Sie kurz oder auch wiederholt die Taste ▲ bzw. ▼ zum Erhöhen bzw. Verringern der Lautstärke |
| **Stopp** | Zum Stoppen drücken Sie einfach kurz die Taste ■ rechts am Gerät |
| **Audio** | Auf manchen VCDs stehen Ihnen 2 Sprachen zur Auswahl. Über diese Option können Sie die jeweils gewünschte Sprache auswählen und einstellen. Zum Aufrufen dieser Option können Sie entweder die Taste **AUDIO** oder auch die Taste **OPTIONS** drücken |
| **Zoom** | Vergrößern Sie das angezeigte Bild und verwenden Sie dann die Navigationstasten für den Kameraschwenk. Zum Aufrufen dieser Option drücken Sie entweder die Taste **ZOOM** bzw. **OPTIONS** |
| **AB Wdhl** | Auswählen und Einstellen der Wiederholung bzw. Repeat-Funktion (Endloswiederholung) einer bestimmten Sequenz. Drücken Sie hierfür **A-B** zum Auswählen des Startpunkts und danach **A-B** erneut zum Auswählen des jeweils gewünschten Endpunkts. Vom Player wird der ausgewählte Abschnitt dann wiederholt wiedergegeben. Zum Beenden der Funktion drücken Sie einfach wieder die Taste **A-B** |

### 5.4 Abspielen von Super (S)-VCDs

Auf SuperVCDs (S-VCDs) ist gegebenenfalls die Option **„PBC"** („**P**lay **B**ack **C**ontrol", Wiedergabesteuerung) verfügbar. Damit können Sie die Discs interaktiv und nach dem auf dem Display angezeigten Menü abspielen.

1 Zum Einschalten des Geräts drücken Sie kurz auf die Taste **„POWER"** am Player.
2 Legen Sie dann einfach die S-VCD in den Disc-Slot rechts am Player ein. Ist **PBC** verfügbar und aktiviert, wird Ihnen daraufhin das Indexmenü auf dem Display angezeigt.
3 Verwenden Sie nun das numerische Tastenfeld (0-9) für die Eingabe Ihrer jeweils gewünschten Auswahl oder wählen Sie eine Wiedergabeoption aus.
4 Wollen Sie zum vorherigen Menü zurückgehen, drücken Sie einfach die Taste **RETURN** auf der Fernbedienung.
5 Zum Aktivieren/Deaktivieren der Wiedergabesteuerung wählen Sie **SETUP** und dann **PBC-Einstellung** aus.

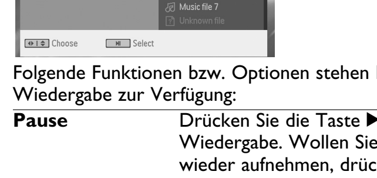
### 5.5 Abspielen von Musik-CDs

1 Zum Einschalten des Geräts drücken Sie kurz auf die Taste **„POWER"** am Player.
2 Öffnen Sie das Disc-Fach und legen Sie die jeweilige Disc ein.
3 Die Wiedergabe der Disc startet automatisch.
4 Folgende Funktionen bzw. Optionen stehen Ihnen während der Wiedergabe zur Verfügung:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Drücken Sie die Taste ▶II zum Anhalten der Wiedergabe. Wollen Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen, drücken Sie die Taste ▶II einfach erneut |
| **Zurück/Weiter** | Drücken Sie kurz die Taste ⏮ bzw. ⏭ einmal bzw. mehrmals zum Auswählen des jeweils gewünschten Bildes |
| **Schnelle Rückwärts-/Vorwärtssuche** | Für die schnelle Suchmodus-Funktion drücken Sie die Taste ⏮ bzw. ⏭ entsprechend oft. Drücken Sie dann kurz eine der beiden Taste, erhöhen Sie damit die Suchgeschwindigkeit entsprechend auf 2-, 4-, 6-, 8-, 16- bzw. 32-fach. |
| **Lautstärke** | Drücken Sie kurz oder auch wiederholt die Taste ▲ bzw. ▼ zum Erhöhen bzw. Verringern der Lautstärke |
| **Wiederholen** | Drücken Sie die Taste **OPTIONS** zum Auswählen von „Repeat 1" (Wiederholen) oder auch „Repeat all" (Alle wdh) für die Wiederholung aller Titel |
| **Zufallswiedergabe** | Drücken Sie **OPTIONS** zum Starten bzw. Beenden der Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge |
| **Stopp** | Zum Stoppen drücken Sie einfach kurz die Taste ■ rechts am Gerät |

### 5.6 Abspielen von Musik-CDs (MP3/WMA)

1 Zum Einschalten des Geräts drücken Sie kurz auf die Taste **„POWER"** am Player.
2 Öffnen Sie das Disc-Fach und legen Sie die jeweilige Disc ein.
3 Die Wiedergabe der Disc startet automatisch.
4 Verwenden Sie die Navigationstasten zum Auswählen des jeweils gewünschten Ordners bzw. der MP3-/WMA-Datei(en).



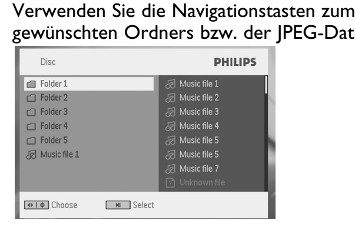
5 Folgende Funktionen bzw. Optionen stehen Ihnen während der Wiedergabe zur Verfügung:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Drücken Sie die Taste ▶II zum Anhalten der Wiedergabe. Wollen Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen, drücken Sie die Taste ▶II einfach erneut |
| **Zurück/Weiter** | Drücken Sie kurz die Taste ⏮ bzw. ⏭ einmal bzw. mehrmals zum Auswählen des jeweils gewünschten Bildes |
| **Schnelle Rückwärts-/Vorwärtssuche** | Für die schnelle Rückwärts- bzw. Vorwärtssuche mit 2-, 4-, 6- oder auch 8-facher Geschwindigkeit drücken Sie die Taste ⏮ bzw. ⏭ einfach entsprechend oft. Zum Wiederaufnehmen der normalen Wiedergabe drücken Sie einfach die Taste ▶II |
| **Lautstärke** | Drücken Sie kurz oder auch wiederholt die Taste ▲ bzw. ▼ zum Erhöhen bzw. Verringern der Lautstärke |
| **Wiederholen** | Drücken Sie die Taste **OPTIONS** zum Auswählen von „Repeat 1" (Wiederholen) oder auch „Repeat all" (Alle wdh) für die Wiederholung aller Titel |
| **Zufallswiedergabe** | Drücken Sie **OPTIONS** zum Starten bzw. Beenden der Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge |
| **Stopp** | Zum Stoppen drücken Sie einfach kurz die Taste ■ rechts am Gerät |

### 5.7 Abspielen von Picture-CDs

Von diesem Player wird nur das Bildformat „JPEG" unterstützt.

1 Zum Einschalten des Geräts drücken Sie kurz auf die Taste **„POWER"** am Player.
2 Öffnen Sie das Disc-Fach und legen Sie die jeweilige Disc ein.
3 Die Wiedergabe der Disc startet automatisch.
4 Verwenden Sie die Navigationstasten zum Auswählen des jeweils gewünschten Ordners bzw. der JPEG-Datei(en).



5 Folgende Funktionen bzw. Optionen stehen Ihnen während der Wiedergabe zur Verfügung:

| | |
|---|---|
| **Pause** | Drücken Sie die Taste ▶II zum Anhalten der Wiedergabe. Wollen Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen, drücken Sie die Taste ▶II einfach erneut |
| **Zurück/Weiter** | Drücken Sie kurz die Taste ⏮ bzw. ⏭ einmal bzw. mehrmals zum Auswählen des jeweils gewünschten Bildes |
| **Drehen** | Zum Auswählen dieser Option drücken Sie zuerst die Taste **OPTIONS**. Drücken Sie dann die Taste ◀, um das Bild im Uhrzeigersinn zu drehen. Drücken Sie die Taste ▶, wird das jeweils angezeigte Bild gegen den Uhrzeigersinn gedreht. Wollen Sie die Option beenden, drücken Sie einfach **OPTIONS** erneut. |
| **Zoom** | Vergrößern Sie das angezeigte Bild und verwenden Sie dann die Navigationstasten für den Kameraschwenk. Zum Aufrufen dieser Option drücken Sie entweder die Taste **ZOOM** bzw. **OPTIONS** |
| **Stopp** | Zum Stoppen drücken Sie einfach kurz die Taste ■ rechts am Gerät |

6 Zum Auswerfen der jeweiligen Disc drücken Sie nach erfolgter Wiedergabe einfach die Taste ■ ▲.

### 5.8 Wiedergabe von USB-Geräten

Vom USB-Anschluss wird die Wiedergabe von Discs bzw. von Dateien in folgenden Formaten unterstützt: JPEG/MP3/WMA/DivX/MPG-4.

Übertragung bzw. Aufnahme von Daten von DVD zum USB-Port ist nicht möglich!

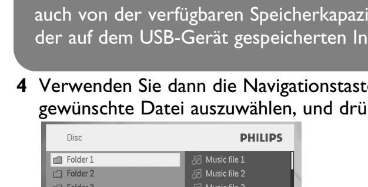
1 Zum Einschalten des Geräts drücken Sie kurz auf die Taste **„POWER"** am Player.
2 Schließen Sie nun einen USB-Flash Drive bzw. USB-Stick oder auch das USB-Speicherkartenlesegerät einfach am USB-Port des Geräts an.

Vom USB Plug-In-Anschluss werden nur Massenspeichergeräte ("Mass Storage", MSC) unterstützt. Nicht unterstützt werden USB-Festplattenspeicher und Speicher im MTP (Musik-Transferprotokoll)-Format.

3 Vom Player werden daraufhin die Inhalte auf dem jeweils angeschlossenen Wechselspeicher automatisch durchsucht und angezeigt.

Gegebenenfalls kann es einige Minuten dauern, bis vom DVD-Player die Inhalte auf dem angeschlossenen Wechselspeicher durchsucht werden. Die Lesezeit des Geräts hängt hierbei auch von der verfügbaren Speicherkapazität und der Anzahl der auf dem USB-Gerät gespeicherten Inhalte ab.

4 Verwenden Sie dann die Navigationstasten, um Ihre jeweils gewünschte Datei auszuwählen, und drücken Sie **„OK"**.



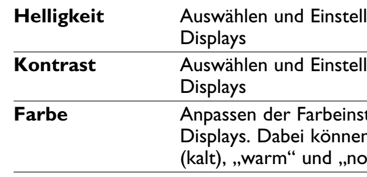
5 Nach erfolgter Wiedergabe trennen Sie einfach den USB-Flash Drive bzw. USB-Stick oder auch die USB-Speicherkarte wieder sicher von Ihrem Player.

Zum Abbrechen des automatischen Suchvorgangs (USB Browser) oder wenn Sie zur DVD-Wiedergabe wechseln wollen, trennen Sie einfach die zuvor hergestellte USB-Verbindung.

## 6 Weitere Funktionen und Optionen

### 6.1 „DISPLAY"-Menü

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **DISPLAY**, wird Ihnen nachstehendes Menü eingeblendet, und Sie können auf das jeweils gewünschte Untermenü zugreifen und sich die entsprechenden Informationen anzeigen lassen:

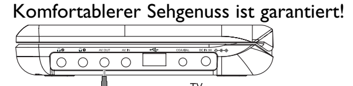


| | |
|---|---|
| **Helligkeit** | Auswählen und Einstellen der Helligkeit des Displays |
| **Kontrast** | Auswählen und Einstellen des Kontrasts des Displays |
| **Farbe** | Anpassen der Farbeinstellungen des Displays. Dabei können Sie zwischen „cold" (kalt), „warm" und „normal" wählen |
| **LCD Aus** | Sie können das Display auch und zwar über dieses Menü ausschalten, wenn Sie es nicht unbedingt benötigen, so zum Beispiel bei Wiedergabe von Musik-Discs oder auch wenn Sie Ihren Player an Ihr Fernsehgerät angeschlossen haben. Dadurch sparen Sie natürlich auch an der Akkukapazität des Geräts |
| **Akkukapazität** | Anzeige der jeweils verfügbaren Akkukapazität |

### 6.2 Anschlüsse

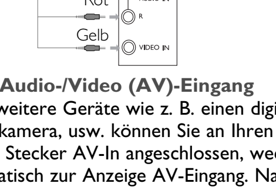
#### 6.2.1 Kopfhörer

Zum Anschluss von Kopfhörern finden Sie zwei Anschlussbuchsen bzw. auch den Anschluss für den Videoverstärker an der Seite Ihres Players.



#### 6.2.2 TV

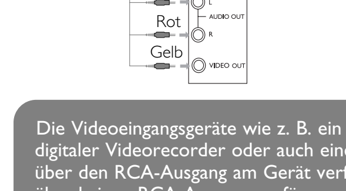
Sie können Ihren Player auch an Ihr Fernsehgerät anschließen. Komfortabler Sehgenuss ist garantiert!



#### 6.2.3 Audio-/Video (AV)-Eingang

Auch weitere Geräte wie z. B. einen digitalen Videorecorder, eine Digitalkamera, usw. können Sie an Ihren Player anschließen!

Ist der Stecker AV-In angeschlossen, wechselt der DVD-Player automatisch zur Angeige AV-Eingang. Nach dem Abspielen des Videos trennen Sie einfach die Verbindung, um so den AV-Eingang zu deaktivieren.

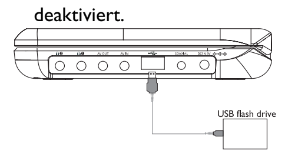


Die Videoeingangsgeräte wie z. B. ein Videoverstärker, ein digitaler Videorecorder oder auch eine Digitalkamera sollten über den RCA-Ausgang am Gerät verfügen. Sollte ein Gerät über keinen RCA-Ausgang verfügen, wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihren Fachhändler.

#### 6.2.4 USB

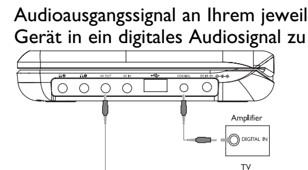
Schließen Sie Ihren jeweiligen USB-Flash Drive bzw. USB-Stick einfach an den Player an, um die gespeicherten Bilddateien zu betrachten oder auch um die jeweiligen Videodateien abzuspielen.

1 Haben Sie den jeweiligen USB-Flash Drive bzw. USB-Stick angeschlossen, werden vom DVD-Player daraufhin die Inhalte auf dem jeweils angeschlossenen Wechselspeicher automatisch durchsucht.
2 Für mehr Informationen zur Wiedergabe sehen Sie auch unter **5.8 Wiedergabe von USB-Geräten** nach.
3 Nach erfolgter Wiedergabe trennen Sie den angeschlossen Wechselspeicher einfach wieder vom Player. Dadurch wird auch die Funktion des automatischen Durchsuchens (USB Browser) deaktiviert.



#### 6.2.5Koaxialanschluss

Über diesen Anschluss haben Sie die Möglichkeit, das digitale Audioausgangssignal an Ihrem jeweils angeschlossenen Heimkino-Gerät in ein digitales Audiosignal zu decodieren.



## 7 Fehlerbehebung

Wenn anscheinend eine Störung am DVD-Video-Spieler auftritt, studieren Sie zuerst diese Checkliste.

**WARNUNG** Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert. Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Service-Stelle.

| Symptom | Behebung |
|---|---|
| Kein Strom | • Prüfen Sie, ob beide Stecker des Netzkabels ordnungsgemäß angeschlossen wurden.<br>• Prüfen Sie, ob die Steckdose Strom führt, indem Sie ein anderes Gerät daran anschließen.<br>• Überprüfen Sie, ob der Batteriesatz korrekt eingelegt ist.<br>• Überprüfen Sie, ob der Autoadapter korrekt angeschlossen ist. |
| Verzerrtes Bild | • Prüfen Sie die Disk auf Fingerabdrücke und reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch, indem Sie geradlinig von der Mitte zum Rand hin wischen.<br>• Gelegentlich tritt eine kleine Bildverzerrung auf. Dies ist keine Fehlfunktion. |
| Völlig verzerrtes Bild / Keine Farbe (TV-Bildschirm) | Falsche Einstellung der NTSC/PAL Umschaltung. Passen Sie die Einstellungen des Fernsehers denen des Players an. |
| Kein Ton | Audio-Verbindungen prüfen. Wenn Sie einen HiFi-Verstärker benutzen, eine andere Klangquelle wählen. |
| Disk kann nicht wiedergegeben werden | • Vergewissern Sie sich, dass der Aufdruck nach oben zeigt.<br>• Reinigen Sie die Disk<br>• Prüfen Sie ob die Disk defekt ist, indem Sie eine andere Disk einlegen. |
| Das Gerät reagiert nicht auf die Fernbedienung | Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Sensor auf der Vorderseite des DVDSpielers. Entfernen Sie alle Gegenstände, die den Signalweg blockieren können. Prüfen Sie die Batterien oder tauschen Sie sie aus. |
| Verzerrtes oder schwarzweißes Bild bei Wiedergabe von DVD- oder Video-CD-Disks | Benutzen Sie nur Disks, die der Fernsehnorm des benutzten Fernsehgerätes (PAL/NTSC) entsprechen. |
| Kein Audiosignal über den Digitalausgang | • Digitale Verbindungen prüfen.<br>• Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige digitale Audio-Decodierungsformat am Verstärker ausgewählt haben. |
| Der DVD-Spieler nicht auf jeden Steuerbefehl während der Wiedergabe | • Bedienungsschritte sind bei dieser CD nicht zulässig.<br>• Lesen Sie bitte die Anweisungen in dem Beiheft der Disk. |
| Angeschlossenes USB-Gerät wird nicht erkannt | • Trennen Sie die USB-Verbindung und stellen Sie sie dann wieder her. Es kann gegebenenfalls ein paar Minuten dauern, bis das jeweils angeschlossene Gerät erkannt wird. Dies hängt auch von der Kapazität des angeschlossenen USB-Geräts ab.<br>• Von Ihrem DVD-Player wird nur das Massenspeicher ("Mass Storage", MSC)-Format unterstützt.<br>• Nicht unterstützt werden von Ihrem DVD-Player USB-Festplattenspeicher und Speicher im MTP ("Media Transfer Protocol", Medien-Transferprotokoll)-Format. |
| Umschalten auf AV-In funktioniert nicht bzw. kein Signal | • Trennen Sie den Anschluss AV-In und stellen Sie dann die Verbindung wieder her.<br>• Überprüfen Sie den Anschluss am AV-Ausgangsgerät wie z. B. der angeschlossenen digitalkamera, des angeschlossenen videorecorders, usw.<br>• Verwenden Sie immer nur das im Lieferumfang enthaltene AV-Kabel zum Herstellen der Verbindung. |
| Umschalten von DVD, USB und AV-In funktioniert nicht | • Der DVD-Modus ist die Standardquelle des DVD-Players, wenn Sie das Gerät einschalten.<br>• Durch Herstellen der USB-Verbindung wird der USB-Modus aktiviert. Zum Deaktivieren trennen Sie einfach die Verbindung.<br>• Durch Herstellen der Verbindung AV-In wird der Modus AV-In aktiviert. Zum Deaktivieren trennen Sie einfach die Verbindung.<br>• Es wird nicht empfohlen, gleichzeitig die Verbindungen USB und AV-In herzustellen! Stellen Sie immer nur eine Verbindung her!<br>• Trennen Sie immer erst die eine Verbindung, bevor Sie die jeweils andere herstellen. |
| Der Player ist warm | Wird der Player über einen längeren Zeitraum verwendet, erwärmt sich die Oberfläche. Dies ist normal. |
| Das Display verdunkelt sich, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen | Das Gerät spart so an Energie, um eine längere Wiedergabedauer zu gewährleisten. Das ist normal.Sie können aber die Helligkeit im Menü **„DISPLAY"** Ihren Wünschen entsprechend anpassen bzw. auch den Energiesparmodus im Menü **„SETUP"** ausschalten. |

Dieses produkt entspricht den funkenstörvorschriften der Europälschen Union.

## 8 Technische daten

| | |
|---|---|
| Abmessungen | 20.4 x 16.8 x 3.3 cm<br>8.0 x 6.6 x 1.3 Zoll |
| Gewicht | 1.0 kg / 2.19 lb |
| Stromversorgung | Gleichspannung9V 1.8A |
| Stromverbrauch | ≤ 20W |
| Temperaturbereich (in Betrieb) | 0 - 50°C (32 - 122°F) |
| Laserwellenlänge | 650nm |
| Videosystem | NTSC / PAL / AUTO |

**PHILIPS behält sich Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, sowie Farbänderungen und Liefermöglichkeiten vor.**

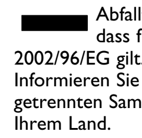
**Modifikationen, die nicht durch den Hersteller autorisiert sind, lassen die Betriebserlaubnis erlöschen.**

**Alle Rechte vorbehalten.**

### COPYRIGHT INFORMATIONEN

Die unbefugte Vervielfältigung urheberrechtlich geschützter Werke, einschließlich Computerprogramme, Dateien, Rundfunksendungen und musikalischer Werke, kann eine Verletzung des Urheberrechts darstellen und eine Strafbarkeit begründen. Dieses Gerät darf zu den genannten mißbräuchlichen Zwecken nicht verwendet werden.

### ENTSORGUNG IHRES ALTEN GERÄTS



Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können. Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.

Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.